



a xylem brand

Quiet Flush Electric Toilet

Model 37045-Series

INSTRUCTION MANUAL

FR Quiet Flush – Toilette Électrique
MANUEL D'INSTRUCTIONS

DE Quiet Flush – Elektrische Toilette
BEDIENUNGSANLEITUNG

IT Quiet Flush – WC Elettrico
MANUALE DI ISTRUZIONI

NL Quiet Flush – Elektrisch Toilet
HANDLEIDING

SE Quiet Flush – Elektrisk Toalett
INSTRUKTIONSMANUAL

ES Quiet Flush – Inodoro Eléctrico
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Model 37045-Series

FEATURES

- Very quiet flush cycle - like a household toilet
- Single button flush actuator - with dual function water level control switch
- Can be plumbed to any pressurized water system that can provide a 3-1/2 GPM (13.5 LPM) flow rate
- Water control solenoid valve with double check valve to prevent contamination of potable water supply
- White vitreous china bowl available in compact or comfortable household size
- Baked enamel seat & cover - soft close seat option available on regular bowl models
- High capacity waste macerator and bowl discharge pump



SPECIFICATIONS

PORTS	Toilet Inlet 3/4" (19mm) Hose Barb Toilet Outlet 1" (25mm) Hose Barb
MOTOR & SWITCH	12 and 24 Volts DC
WATER CONSUMPTION	1-2 Quarts (Litres) per Flush

VARIATIONS AVAILABLE

MODEL NO.	DESCRIPTION
37045-3092	Compact Bowl 12V
37045-3094	Compact Bowl 24V
37045-4092	Regular Bowl 12V
37045-4192	Regular Bowl 12V, Soft Close Seat/Lid
37045-4094	Regular Bowl 24V
37045-4194	Regular Bowl 24V, Soft Close Seat/Lid

OPERATION

The Quiet-Flush toilet provides both quiet operation and user control of water levels in the toilet bowl. A single large push button switch provides a simple flush mode by activating both the rinse water supply and the macerator discharge pump simultaneously. An additional rocker switch offers independent control of the rinse water supply and discharge pump separately so the bowl water level can be easily raised or lowered by the user. This provides a method of minimizing water use, when desired, as well as a means of raising the water level in the bowl when appropriate for user comfort. It also allows for complete evacuation of the bowl water while underway in rough sea conditions.

INSTALLATION PLUMBING

The toilet can be plumbed to any pressurized water system that can provide a minimum of 3-1/2 GPM (13.5 LPM). This may be a fresh water system including the vessel's potable water system or a washdown system utilizing either fresh or salt water. However, it must be connected to a pressurized system that normally remains on at all times while the vessel is in use.

To make the water connection, shut off the water system pump and open one of the systems faucets or fixtures to drain the pressure from the system. Select an appropriate tee type fitting that can be installed in the existing pressurized water system and will provide a 1/2" (13mm) hose barb to feed water to the toilet. Install the tee fitting at a location on the pressurized water system that provides convenient connection to the toilet's solenoid valve.

If the toilet is being connected to the vessel's fresh water system and the vessel may be connected to an unregulated city water supply, it is recommended that a valve be installed in the toilet water supply line ahead of the solenoid valve to regulate the flow rate of incoming pressurized city water.

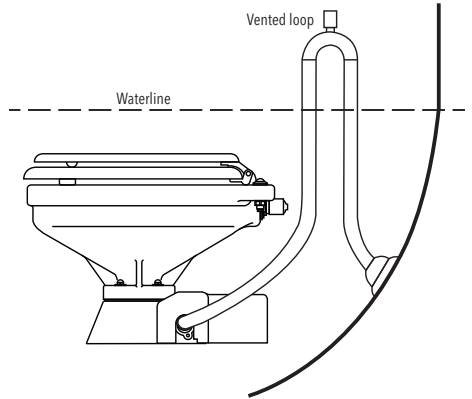
The solenoid valve bracket should be secured to a solid mounting surface with four screws. If the valve assembly is attached to a wood surface, 3/8" (10mm) long screws are generally adequate to support the weight of the valve assembly. If desired, the valve assembly may be installed inside a cabinet or locker to conceal it from view of the vessel's occupants. To provide a clean sanitary appearance inside the head area, a six foot section of smooth white hose is provided with the toilet to connect the toilet bowl spud fitting to the solenoid valve outlet hose barb.

The solenoid valve inlet hose barb is then connected with 1/2" (13mm) reinforced vinyl hose suitable for pressurized water to the tee fitting installed in the water system line. All pressurized water system connections should be secured with stainless steel band type hose clamps. The 3/4" (19mm) hose connecting the solenoid valve to the bowl should be secured with a hose clamp at the solenoid valve to prevent it from being accidentally dislodged but generally does not need a hose clamp to secure it to the bowl spud fitting unless desired for added security.

The discharge port includes a 1" (25mm) hose barb and should be plumbed with 1" (25mm) hose to an on board holding tank or, if appropriate, to an overboard discharge through hull. A 1" (25mm)

to 1-1/2" (38mm) barbed hose adapter is provided to adapt a 1" (25mm) discharge hose to 1-1/2" (38mm) hose, if desired. The discharge plumbing should be kept as short as possible and bends in the discharge hose should be kept to a minimum.

If the toilet is below the water line and is plumbed to an overboard discharge through hull, the discharge plumbing must include a vented loop positioned so it remains above the water line at all angles of heel and trim. Total discharge head should not exceed 4 feet (1.2m). To retain water in the bowl, the discharge hose should have a vented loop about eight to ten inches above the base of the toilet and as near to the toilet as can be practically accomplished without creating an unsightly plumbing situation.



WARNING: FLOOD HAZARD



If toilet is installed below the waterline, it must be installed with a properly positioned vented loop in the discharge hose. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.



ELECTRICAL

The electrical wiring should be independent of all other accessories. It should be made with marine grade copper stranded wire of the gauge specified in the electrical specifications chart. Make all wire connections with mechanical locking type connectors (crimp type butt connectors and terminals). Ensure the circuit is protected by a proper sized fuse or circuit breaker determined from the electrical specifications chart. Secure all wires to a solid surface approximately every eighteen inches (1/2m) along their entire length of run.

Wire the switch panel to the solenoid valve and toilet pump assembly as per the following wiring diagram. Select a location for the switch panel that is convenient to the toilet user and will also allow access to run the wires from the switch panel to both the toilet's motor and the solenoid valve as well as from the electrical

power source to the switch panel. The red lead from the panel should be connected to an overcurrent protected positive power source. Connect the brown lead from the panel to the waste pump positive (orange) motor lead. Connect the black waste pump motor lead to battery negative. Connect the yellow lead from the panel to a solenoid valve terminal. Connect the remaining solenoid valve terminal to battery negative. The solenoid valve is not polarity sensitive.

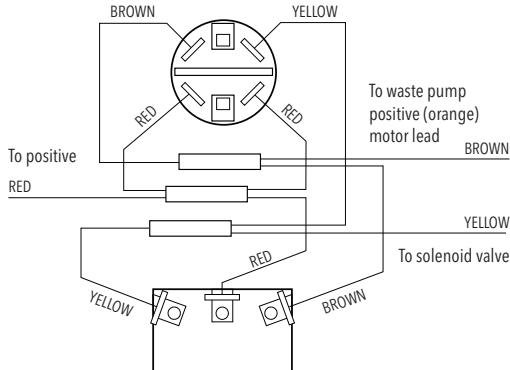
To install the switch panel, drill two 1-3/4" (45mm) diameter holes (slightly over-lapping) through the selected switch mounting surface per the attached template. Ensure the template is oriented correctly because it is not symmetrical. Also, drill four appropriate sized holes for the fasteners selected to secure the switch panel to its mounting surface.

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Amp Draw	Fuse Size	Wire Size Per Feet Of Run*				
			0'-10'	10'-15'	15'-25'	25'-40'	40'-60'
12 Vdc	10	25	#16	#14	#12	#10	#8
24 Vdc	5	15	#16	#16	#16	#14	#12

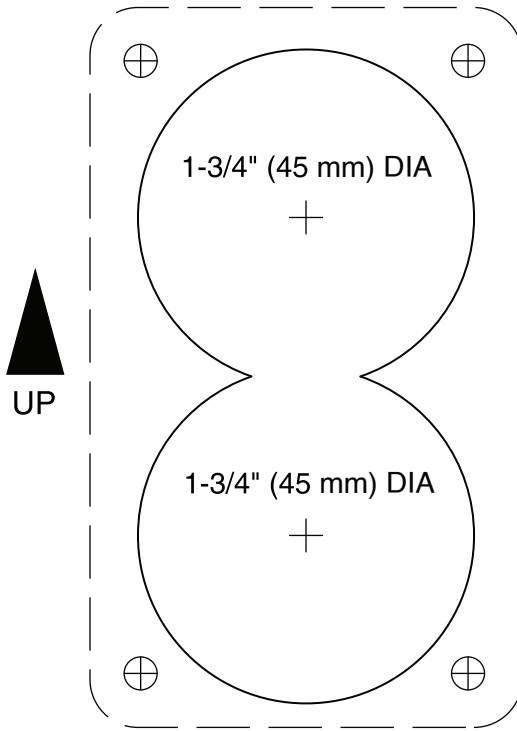
* Length of run is total distance from power source to product and back to ground.

WIRING DIAGRAM



TEMPLATE

MODÈLE
SCHABLONE
MODELLO
SJABLOON
MALL
PLANTILLA



SERVICE

The Jabsco Quiet-Flush Toilet does not require routine maintenance other than occasional cleaning to maintain a hygienic sanitary condition. Clean toilet with mild nonabrasive cleaners without strong aromatics. Cleaners having high concentrations of aromatics such as pine scented concentrated cleaners and strongly scented degreaser concentrates can cause the pump's seal to swell and may contribute to a premature seal leak.

The toilet has no wearing parts that need periodic replacement other than the shaft seal which, under normal conditions, should provide several years of service before needing replacement. The seal only requires replacement if signs of leakage are noticed under the seal housing positioned between the motor and toilet base assembly.

Notice: Before performing any service, disconnect the power supply to the toilet and take precaution to ensure it is not reconnected until the service is complete. Also, pump all water from the toilet bowl and if connected to an overboard discharge, close the discharge seacock.

To replace the shaft seal, snap off the white motor cover and remove the pump assembly by removing the four screws with lock washers that secure it to the toilet base. Carefully slide the pump assembly from the base ensuring the macerator housing also slides out of the base with the pump.

The pump chopper will engage the macerator housing and it may be necessary to gently tap the chopper against the macerator housing to free it from the base.

Prevent the motor shaft from turning by inserting a screwdriver in the shaft slot at the rear of the motor and unscrew the nut retaining the chopper blade. Remove the chopper and macerator housing from the motor shaft. Remove the O-ring from the O-ring groove around the outer diameter of the seal housing. With an allen wrench, loosen the centrifugal impeller set screw and slide the impeller off the shaft. Remove the two screws that secure the seal housing to the motor and slide the housing off the motor shaft. Remove the two seal washers from under the head of each of the two seal housing retainer screws. With a pair of needle nose pliers grasp the shaft seal and pull it from the seal housing. Clean all parts and inspect for damage.

Lubricate the OD of the new seal with a small amount of water and press it into the seal bore with the seal's lip facing the threaded end of the shaft. Do not use the stainless steel star retaining washer supplied with the seal. Lubricate the ID of the seal and the motor shaft with a small amount of water resistant grease. Ensure the slinger is properly positioned on the motor shaft next to the motor and slide the seal housing onto the motor shaft until it is against the motor end bell. Position a new plastic seal washer under the head of each of the flat head seal housing retainer screws and secure the seal housing to the motor. Slide the centrifugal impeller on the motor shaft positioning it about 1/32" (1mm) from the seal housing and secure it to the shaft with the set screw. Rotate the impeller to ensure it does not rub on the seal housing.

Slide the macerator housing over the motor shaft, place the lock washer on the end of the shaft and screw the chopper onto the

shaft. Tighten the chopper while holding the motor shaft at the rear of the motor. Position a new O-ring in the seal housing O-ring groove (it may be retained in the groove with a small amount of grease).

Slide the pump assembly into the toilet base ensuring the macerator housing is properly positioned within the base. The cut-out in the side of the macerator housing must align with the discharge port in the base (the macerator housing is keyed so it will only go in when properly positioned). Ensuring the O-ring is still properly positioned in the O-ring groove in the seal housing, place the pump assembly against the base and secure it in place with the four screws and lock washers. Replace the white motor cover by snapping it down over the pump motor.

WARNING: FLOOD HAZARD

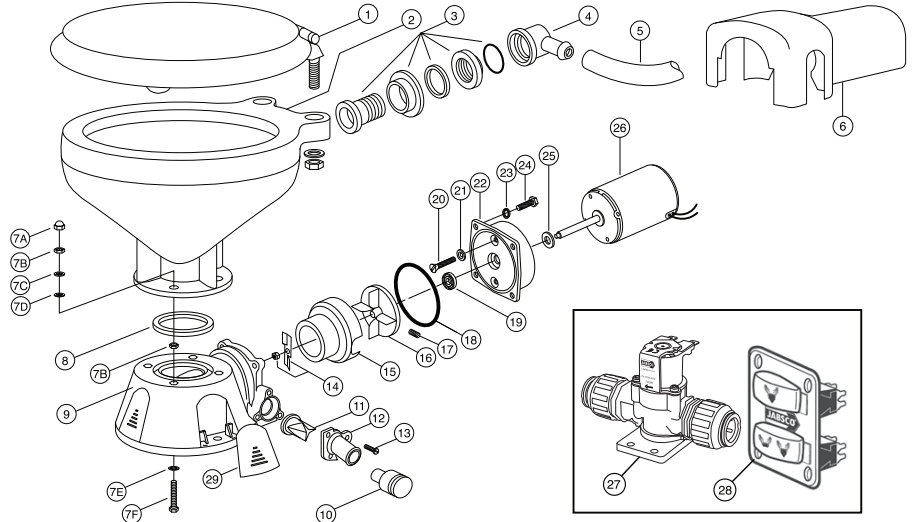


If toilet is plumbed to an overboard discharge, close the discharge seacock prior to disassembling toilet. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.



EXPLODED VIEW

VUE ÉCLATÉE / EXPLODIERTE ANSICHT / VISTA ESPLOSA / UITGEBREIDE WEERGAVE / SPRÄNGVY / VISTA EXPLOTADA



Key	Description	Qty.	Part Number	Key	Description	Qty.	Part Number
1	Seat & Cover Note - 2016 models identified with Jabsco logo on top of bowl.			13	Screw**	3	96050-0568
	Compact	1	29097-1000	14	Chopper Plate with Lock Nut †	1	37056-1000
	Regular (Pre 2018)	1	29127-1000	15	Macerator Housing †	1	37014-0000
	Regular (2018 onwards)	1	58104-1000	16	Centrifugal Impeller †	1	37006-0000
	Soft Close (2018 onwards)	1	58104-2000	17	Set Screw †	1	
2	Bowl			18	O-ring* †	1	43990-0066
	Compact	1	29096-0000	19	Seal* †	1	1040-0000
	Regular	1	29126-0000	20	Screw †	2	
3	Hinge Set (1 PAIR)			21	Washer, Plastic* †	2	35445-0000
	Compact (ALL VARIANT)	1	29098-1000	22	Seal Housing †	1	37043-1000
	Regular (Pre 2018)	1	29098-2000	23	Lock Washer #10, Stainless Steel †	4	
	Regular (2018 onwards)	1	58105-1000	24	Screw †	4	91027-0011
	Soft Close (2018 onwards)	1	58105-2000	25	Slinger †	1	6342-0000
3 & 4	Bowl Spud & Intake Elbow & O-ring	1	58107-1000	26	Motors:		
5	Hose, 6 feet	1	29035-1031		Motor - 12 Volt †	1	18753-0554
7	Bowl Installation Hardware	1	18753-0637		Motor - 24 Volt †	1	18753-0555
7A	Nut Cap**	4		27	Solenoid Valve:		
7B	Hex Nut** (Two places)	8			12 Volt	1	37038-2012
7C	Washer, Stainless Steel**	4			24 Volt	1	37038-2024
7D	Washer, Plastic**	4		28	Switch Panel	1	37047-2000
7E	Washer, Starlock**	4		29	Screw Covers (3/kit)	1	
7F	Phillips Head Screw**	4			Service Kit		90197-0000
8	Bowl O-Ring Seal	1	44101-1000		Motor & Pump Assembly		
9	Base Assembly**	1	37004-1000		12 Volt	1	37072-0092
10	1-1/2" Adapter, Discharge Port	1	98023-0080		24 Volt	1	37072-0094
11	Joker Valve* **	1	44106-1000				
12	1" Discharge Port**	1	44107-1000				

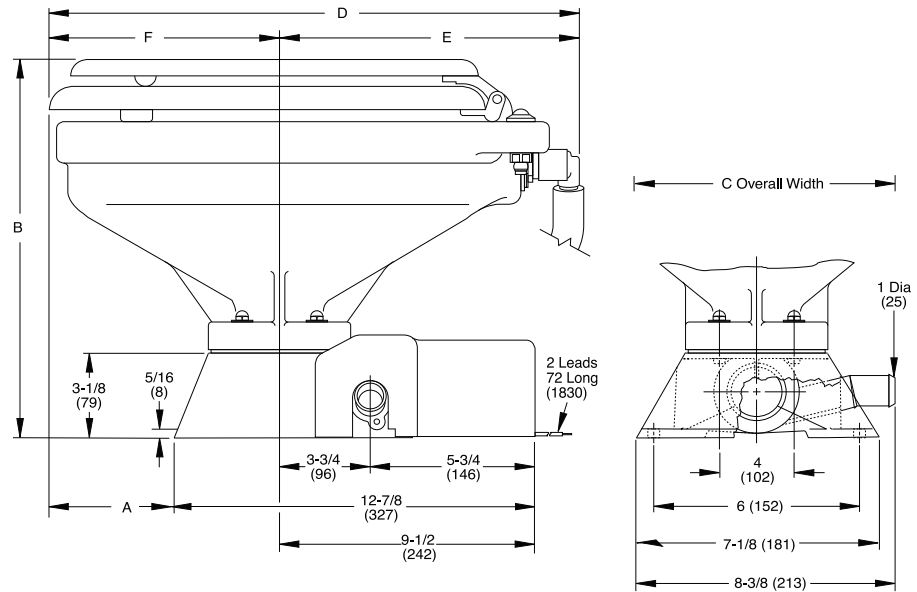
* Parts Supplied with Service Kit
 ** Parts included with base 37004-1000
 † Parts included in Motor & Pump Assembly

DIMENSIONAL DRAWING Inches (Millimetres)

DESSIN DIMENSIONNEL Pouces (Millimètres) / MAßZEICHNUNG Zoll (Millimeter)

DISEGNO DIMENSIONALE Pollici (millimetri) / MAATTEKENING Inch (Millimeter)

DIMENSIONELL RITNING tum (millimeter) / DIBUJO DIMENSIONAL Pulgadas (milímetros)



	A	B	C	D	E	F
Compact Size Bowl	3-2/8 (83)	14 (355)	13-1/8 (333)	16-3/8 (415)	9-7/8 (250)	6-7/8 (175)
Household Size Bowl	4-2/8 (108)	14-3/8 (365)	14-3/4 (375)	18-7/8 (480)	10-5/8 (270)	8-2/8 (210)

WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Modèle 37045-Série

CARACTÉRISTIQUES

- Cycle de chasse très silencieux - comme une toilette domestique
- Actionneur de chasse à bouton unique - avec interrupteur de contrôle du niveau d'eau à double fonction
- Peut être raccordé à n'importe quel système d'eau sous pression pouvant fournir un débit de 3-1/2 GPM (13,5 LPM)
- Électrovanne de contrôle de l'eau avec double clapet anti-retour pour éviter la contamination de l'alimentation en eau potable
- Bol en porcelaine vitrifiée blanche disponible en taille domestique compacte ou confortable
- Siège et couvercle en email cuit - option de siège à fermeture en douceur disponible sur les modèles de bol réguliers
- Broyeur de déchets haute capacité et pompe de vidange de la cuvette

CARACTÉRISTIQUES

PORTS Entrée de toilette 3/4" (19mm) Raccord cannelé
Sortie de toilette 1" (25mm) tuyau cannelé

MOTEUR & CHANGER 12 et 24 volts CC

CONSUMMATION D'EAU 1-2 quarts (litres) par chasse

VARIANTES DISPONIBLES

NUMÉRO DE MODÈLE.	LA DESCRIPTION
37045-3092	Bol Compacte 12V
37045-3094	Bol Compacte 24V
37045-4092	Bol régulier 12V
37045-4192	Bol régulier 12 V, siège/couvercle à fermeture amortie
37045-4094	Bol régulier 24V
37045-4194	Bol régulier 24 V, siège/couvercle à fermeture amortie

OPÉRATION

La toilette Quiet-Flush offre à la fois un fonctionnement silencieux et un contrôle par l'utilisateur des niveaux d'eau dans la cuvette des toilettes. Un seul grand bouton-poussoir fournit un mode de rinçage simple en activant simultanément l'alimentation en eau de rinçage et la pompe de décharge du broyeur. Un interrupteur à bascule supplémentaire offre un contrôle indépendant de l'alimentation en eau de rinçage et de la pompe de décharge séparément afin que le niveau d'eau de la cuvette puisse être facilement augmenté ou abaissé par l'utilisateur. Cela fournit une méthode de minimisation de l'utilisation d'eau, si nécessaire, ainsi qu'un moyen d'élever le niveau d'eau dans la cuvette lorsque cela est approprié pour le confort de l'utilisateur. Il permet également une évacuation complète de l'eau de la cuvette pendant la navigation dans des conditions de mer agitée.

INSTALLATION

PLOMBERIE

La toilette peut être raccordée à n'importe quel système d'eau sous pression pouvant fournir un minimum de 3-1/2 GPM (13,5 LPM). Il peut s'agir d'un système d'eau douce comprenant le système d'eau potable du navire ou d'un système de lavage utilisant soit de l'eau douce soit de l'eau salée. Cependant, il doit être connecté à un système sous pression qui reste normalement allumé à tout moment pendant l'utilisation du navire.

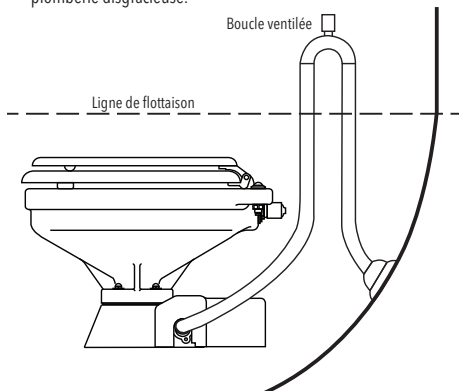
Pour effectuer le raccordement à l'eau, fermez la pompe du système d'eau et ouvrez l'un des robinets ou appareils du système pour évacuer la pression du système. Sélectionnez un raccord de type T approprié qui peut être installé dans le système d'eau sous pression existant et fournira un raccord cannelé de 1/2 po (13 mm) pour alimenter en eau les toilettes. Installez le raccord en T à un emplacement sur le système d'eau sous pression qui offre une connexion pratique à l'électrovanne des toilettes. Si les toilettes sont raccordées au système d'eau douce du navire et que le navire peut être raccordé à une alimentation en eau de ville non régulée, il est recommandé d'installer une vanne dans la conduite d'alimentation en eau des toilettes en amont de l'électrovanne pour réguler le débit de arrivée d'eau de ville sous pression.

Le support de l'électrovanne doit être fixé à une surface de montage solide avec quatre vis. Si l'assemblage de la vanne est fixé à une surface en bois, des vis de 3/8 po (10 mm) de long sont généralement suffisantes pour supporter le poids de l'assemblage de la vanne. Si vous le souhaitez, l'ensemble de vanne peut être installé à l'intérieur d'une armoire ou d'un casier pour le dissimuler à la vue des occupants du navire. le raccord de la tubulure de la cuvette des toilettes sur le raccord cannelé du tuyau de sortie de l'électrovanne.

Le raccord cannelé du tuyau d'entrée de l'électrovanne est ensuite connecté avec un tuyau en vinyle renforcé de 1/2 po (13 mm) adapté à l'eau sous pression au raccord en T installé dans la conduite du système d'eau. Toutes les connexions du système d'eau sous pression doivent être sécurisées avec des colliers de serrage de type bande en acier inoxydable. Le tuyau de 3/4 po (19 mm) reliant l'électrovanne à la cuvette doit être fixé avec un collier de serrage au niveau de l'électrovanne pour éviter qu'il ne soit accidentellement délogé, mais n'a généralement pas besoin d'un collier de serrage pour le fixer au raccord de la tubulure de la cuvette. sauf si vous le souhaitez pour plus de sécurité.

L'orifice de décharge comprend un raccord cannelé de 1" (25 mm) et doit être raccordé avec un tuyau de 1" (25 mm) à un réservoir de rétention à bord ou, le cas échéant, à une décharge par-dessus bord à travers la coque. Un adaptateur de tuyau barbelé de 1" (25 mm) à 1-1/2" (38 mm) est fourni pour adapter un tuyau de refoulement de 1" (25 mm) à un tuyau de 1-1/2" (38 mm), si désiré. La plomberie d'évacuation doit être aussi courte que possible et les courbures du tuyau d'évacuation doivent être réduites au minimum.

Si les toilettes se trouvent sous la ligne de flottaison et sont raccordées à une évacuation à la mer à travers la coque, la plomberie d'évacuation doit comprendre une boucle ventilée positionnée de manière à rester au-dessus de la ligne de flottaison à tous les angles d'inclinaison et d'assiette. La hauteur de refoulement totale ne doit pas dépasser 4 pieds (1,2 m). Pour retenir l'eau dans la cuvette, le tuyau d'évacuation doit avoir une boucle ventilée à environ huit à dix pouces au-dessus de la base des toilettes et aussi près des toilettes que possible sans créer une situation de plomberie disgracieuse.





AVERTISSEMENT : RISQUE D'INONDATION
 Si les toilettes sont installées sous la ligne de flottaison, elles doivent être installées avec une boucle ventilée correctement positionnée dans le tuyau d'évacuation. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des inondations pouvant entraîner des pertes de biens et de vies.



ÉLECTRIQUE

Le câblage électrique doit être indépendant de tous les autres accessoires. Il doit être fabriqué avec du fil torsadé en cuivre de qualité marine du calibre spécifié dans le tableau des spécifications électriques. Effectuez toutes les connexions de fils avec des connecteurs à verrouillage mécanique (connecteurs bout à bout et bornes à sertir). Assurez-vous que le circuit est protégé par un fusible ou un disjoncteur de taille appropriée déterminé à partir du tableau des spécifications électriques. Fixez tous les fils à une surface solide environ tous les dix-huit pouces (1/2 m) sur toute leur longueur.

Câblez le panneau de commande à l'électrovanne et à l'ensemble de pompe de toilette selon le schéma de câblage suivant.

Sélectionnez un emplacement pour le panneau de commande qui convient à l'utilisateur des toilettes et permettra également d'accéder aux fils du panneau de commande au moteur de la toilette et à l'électrovanne ainsi qu'à la source d'alimentation

électrique au panneau de commande. Le fil rouge du panneau doit être connecté à une source d'alimentation positive protégée contre les surintensités. Connectez le fil marron du panneau au fil positif (orange) du moteur de la pompe à déchets. Connectez le fil noir du moteur de la pompe à déchets au négatif de la batterie. Connectez le fil jaune du panneau à une borne d'électrovanne. Connectez la borne de l'électrovanne restante au négatif de la batterie. L'électrovanne n'est pas sensible à la polarité.

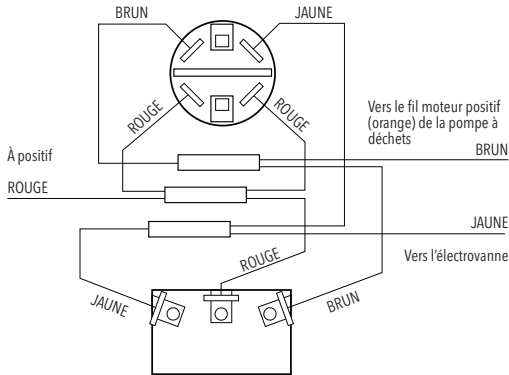
Pour installer le panneau d'interrupteurs, percez deux trous de 1-3/4" (45 mm) de diamètre (légèrement superposés) à travers la surface de montage de l'interrupteur sélectionné selon le gabarit ci-joint. Assurez-vous que le modèle est correctement orienté car il n'est pas symétrique. Percez également quatre trous de taille appropriée pour les fixations sélectionnées pour fixer le panneau de commutation à sa surface de montage.

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Tension	Tirage d'ampères	Taille du fusible	Taille de fil par pied de course*				
			0'-10'	10'-15'	15'-25'	25'-40'	40'-60'
12 Vcc	10	25	#16	#14	#12	#10	#8
24 Vcc	5	15	#16	#16	#16	#14	#12

* La longueur du parcours correspond à la distance totale entre la source d'alimentation et le produit et le retour à la terre.

SCHEMA DE CÂBLAGE



SERVICE

Les toilettes Jabsco Quiet-Flush ne nécessitent aucun entretien de routine autre qu'un nettoyage occasionnel pour maintenir un état sanitaire hygiénique. Nettoyez les toilettes avec des nettoyeurs doux non abrasifs sans aromatiques forts. Les nettoyeurs contenant de fortes concentrations d'aromatiques tels que les nettoyeurs concentrés parfumés au pin et les concentrés dégraissants fortement parfumés peuvent faire gonfler le joint de la pompe et contribuer à une fuite prématurée du joint.

La toilette n'a aucune pièce d'usure nécessitant un remplacement périodique autre que le joint d'arbre qui, dans des conditions normales, devrait fournir plusieurs années de service avant de devoir être remplacé. Le joint ne doit être remplacé que si des signes de fuite sont remarqués sous le boîtier du joint positionné entre le moteur et la base de la toilette.

Avis : Avant d'effectuer tout entretien, débranchez l'alimentation électrique des toilettes et veillez à ce qu'elle ne soit pas rebranchée tant que

l'entretien n'est pas terminé. En outre, pompez toute l'eau de la cuvette des toilettes et, si elle est connectée à une décharge à la mer, fermez la vanne de décharge.

Pour remplacer le joint d'arbre, enlevez le couvercle du moteur blanc et retirez l'ensemble de la pompe en retirant les quatre vis avec rondelles de blocage qui le fixent à la base des toilettes. Faites glisser avec précaution l'ensemble pompe de la base en vous assurant que le boîtier du macérateur glisse également hors de la base avec la pompe.

Le hachoir de la pompe engagera le boîtier du macérateur et il peut être nécessaire de tapoter doucement le hachoir contre le boîtier du macérateur pour le libérer de la base.

Empêcher l'arbre du moteur de tourner en insérant un tournevis dans la fente de l'arbre à l'arrière du moteur et dévisser l'écrou retenant la lame du hachoir. Retirez le boîtier du hachoir et du macérateur de l'arbre du moteur. Retirez le joint torique de la rainure du joint torique autour du diamètre extérieur du logement du joint. À l'aide d'une clé Allen, desserrez la vis de réglage de la roue centrifuge et faites glisser la roue hors de l'arbre. Retirez les deux vis qui fixent le boîtier du joint au moteur et faites glisser le boîtier hors de l'arbre du moteur. Retirez les deux rondelles d'étanchéité sous la tête de chacune des deux vis de retenue du logement de joint. Avec une paire de pinces à bec effilé, saisissez le joint d'arbre et retirez-le du logement du joint. Nettoyez toutes les pièces et vérifiez qu'elles ne sont pas endommagées.

Lubrifiez le diamètre extérieur du nouveau joint avec une petite quantité d'eau et enfoncez-le dans l'alésage du joint avec la levée du joint face à l'extrémité fileté de l'arbre. Ne pas utiliser la rondelle de retenue en étoile en acier inoxydable fournie avec le

joint. Lubrifiez le diamètre intérieur du joint et l'arbre du moteur avec une petite quantité de graisse résistante à l'eau. Assurez-vous que le déflecteur est correctement positionné sur l'arbre du moteur à côté du moteur et faites glisser le boîtier du joint sur l'arbre du moteur jusqu'à ce qu'il soit contre la cloche d'extrémité du moteur. Placez une nouvelle rondelle d'étanchéité en plastique sous la tête de chacune des vis de retenue du boîtier de joint à tête plate et fixez le boîtier de joint au moteur. Faites glisser la roue centrifuge sur l'arbre du moteur en la positionnant à environ 1/32 po (1 mm) du logement du joint et fixez-la à l'arbre avec la vis de réglage. Faire tourner la turbine pour s'assurer qu'elle ne frotte pas sur le logement du joint.

Faites glisser le boîtier du macérateur sur l'arbre du moteur, placez la rondelle de blocage à l'extrémité de l'arbre et vissez le hachoir sur l'arbre. Serrez le hachoir tout en maintenant l'arbre du moteur à l'arrière du moteur. Placez un nouveau joint torique dans la gorge du joint torique du logement de joint (il peut être retenu dans la gorge avec une petite quantité de graisse).

Faites glisser l'ensemble de la pompe dans la base des toilettes en vous assurant que le boîtier du macérateur est correctement positionné dans la base. La découpe sur le côté du boîtier du broyeur doit être alignée avec l'orifice de décharge de la base (le boîtier du broyeur est claveté de sorte qu'il n'entrera que lorsqu'il est correctement positionné). En vous assurant que le joint torique est toujours correctement positionné dans la rainure du joint torique dans le logement du joint, placez l'ensemble de la pompe contre la base et fixez-le en place avec les quatre vis et les rondelles de blocage. Remplacez le couvercle blanc du moteur en l'enclenchant sur le moteur de la pompe.

AVERTISSEMENT : RISQUE D'INONDATION



Si les toilettes sont raccordées à une décharge à la mer, fermez la vanne de décharge avant de démonter les toilettes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des inondations pouvant entraîner des pertes de biens et de vies.



GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS ET DE FABRICATION PENDANT UNE PÉRIODE DE 1 AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, GARANTIES, CONDITIONS OU TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPRESSES OU IMPLICITES, RELATIVES AUX MARCHANDISES FOURNIES CI-DESSOUS, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT DÉCLINÉE ET EXCLUE. SAUF INDICATION CONTRAIRE PAR LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHÉTEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT, DANS TOUS LES CAS, LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHÉTEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, PERTE D'ACTIVITÉ, PERTE DE PRODUCTION, PERTE D'OPPORTUNITÉ OU PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPPLICATION DÉTAILLÉE, VUILLEZ NOUS VISITER SUR www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours sous garantie sont effectués via le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE Modell 37045-Serie

MERKMALE

- Sehr leiser Spülgang - wie eine Haushaltstoilette
- Ein-Knopf-Spülbetätiger - mit Doppelfunktions-Wasserstandskontrollschalter
- Kann an jedes Druckwassersystem angeschlossen werden, das eine Durchflussrate von 3-1/2 GPM (13,5 LPM) liefern kann
- Magnetventil zur Wassersteuerung mit doppeltem Rückschlagventil, um eine Verschmutzung der Trinkwasserversorgung zu verhindern
- Schale aus weißem Glasporzellan, erhältlich in kompakter oder bequemer Haushaltsgröße
- Einbrennlackierter Sitz und Deckel - Soft-Close-Sitzoption für normale Schüsselmodelle verfügbar
- Abfallzerkleinerer mit hoher Kapazität und Beckenentleerungspumpe

SPEZIFIKATIONEN

HÄFEN	Toiletten Einlass 3/4" (19 mm)
	Schlauchtülle
MOTOR & SCHALTER	Toiletten Auslass 1" (25 mm)
	Schlauchtülle
MOTOR & SCHALTER	12 und 24 Volt DC
WASSERVERBRAUCH	1-2 Quarts (Liter) pro Spülung

VARIANTEN ERHÄLTlich

MODELL NR.	BEZEICHNUNG
37045-3092	Kompakte Schüssel 12V
37045-3094	Kompakte Schüssel 24V
37045-4092	Normale Schüssel 12V
37045-4192	Normale Schüssel 12 V, Soft Close Sitz/Deckel
37045-4094	Normale Schüssel 24V
37045-4194	Normale Schüssel 24 V, Soft Close Sitz/Deckel

BETRIEB

Die Quiet-Flush-Toilette bietet sowohl einen leisen Betrieb als auch eine Benutzerkontrolle des Wasserstands in der Toiletten-schüssel. Ein einziger großer Druckknopfschalter bietet einen einfachen Spülmodus, indem sowohl die Spülwasserversorgung als auch die Zerhacker-Entleerungspumpe gleichzeitig aktiviert werden. Ein zusätzlicher Wippschalter bietet eine unabhängige Steuerung der Spülwasserversorgung und der Abfluspumpe, sodass der Wasserstand der Schüssel vom Benutzer einfach angehoben oder abgesenkt werden kann. Dies bietet ein Verfahren zur Minimierung des Wasserverbrauchs, wenn gewünscht, sowie ein Mittel, um den Wasserstand in der Schüssel zu erhöhen, wenn dies für den Benutzerkomfort angebracht ist. Es ermöglicht auch eine vollständige Evakuierung des Schüsselwassers während der Fahrt bei rauen Seebedingungen.

INSTALLATION

Die Toilette kann an jedes Druckwassersystem angeschlossen werden, das mindestens 3-1/2 GPM (13,5 LPM) liefern kann. Dies kann ein Süßwassersystem sein, das das Trinkwassersystem des Schiffes umfasst, oder ein Spülsystem, das entweder Süß- oder Salzwasser verwendet. Es muss jedoch an ein unter Druck stehendes System angeschlossen werden, das normalerweise immer eingeschaltet bleibt, während das Schiff in Gebrauch ist.

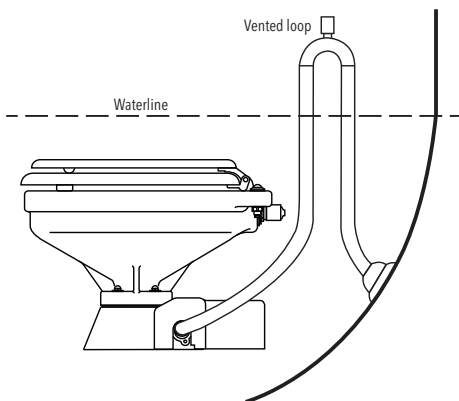
Um den Wasseranschluss herzustellen, schalten Sie die Pumpe des Wassersystems aus und öffnen Sie einen der Wasserhähne oder Armaturen des Systems, um den Druck aus dem System abzulassen. Wählen Sie ein geeignetes T-Stück, das in das vorhandene Druckwassersystem installiert werden kann und einen 1/2 Zoll (13 mm) Schlauchtülle für die Wasserversorgung der Toilette bietet. Installieren Sie das T-Stück an einer Stelle des Druckwassersystems, die eine bequeme Verbindung zum Magnetventil der Toilette bietet. Wenn die Toilette an das Frischwassersystem des Schiffes angeschlossen wird und das Schiff möglicherweise an eine unregelmäßige städtische Wasserversorgung angeschlossen wird, wird empfohlen, ein Ventil in der Toilettenwasserversorgungsleitung vor dem Magnetventil zu installieren, um die Durchflussmenge zu regulieren ankommendes unter Druck stehendes Stadtwasser.

Die Magnetventilhalterung sollte mit vier Schrauben an einer festen Montagefläche befestigt werden. Wenn die Ventilbaugruppe an einer Holzoberfläche befestigt wird, sind 3/8 Zoll (10 mm) lange Schrauben im Allgemeinen ausreichend, um das Gewicht der Ventilbaugruppe zu tragen. Falls gewünscht, kann die Ventilbaugruppe in einem Schrank oder Schließfach installiert werden, um sie vor den Blicken der Bootsinsassen zu verbergen. Um ein sauberes hygienisches Erscheinungsbild im Kopfbereich zu gewährleisten, wird ein sechs Fuß langer Abschnitt eines glatten weißen Schlauchs mit der Toilette zum Anschließen geliefert den Stützen der Toiletten-schüssel, der an den Widerhaken des Auslassschlauchs des Magnetventils passt.

Der Magnetventil-Einlassschlauchtülle wird dann mit einem 1/2" (13 mm) verstärkten Vinylschlauch, der für Druckwasser geeignet ist, an das in der Wassersystemleitung installierte T-Stück angeschlossen. Alle Anschlüsse des Druckwassersystems sollten mit Edelstahlband-Schlauchschnellen gesichert werden. Der 3/4" (19 mm) Schlauch, der das Magnetventil mit der Schüssel verbindet, sollte mit einer Schlauchklemme am Magnetventil gesichert werden, um zu verhindern, dass es sich versehentlich löst, aber im Allgemeinen ist keine Schlauchklemme erforderlich, um ihn am Zapfhahnanschluss der Schüssel zu befestigen sofern nicht für zusätzliche Sicherheit gewünscht.

Die Auslassöffnung umfasst einen 1 Zoll (25 mm) Schlauchstutzen und sollte mit einem 1 Zoll (25 mm) Schlauch mit einem bordeigenen Abwassertank oder gegebenenfalls mit einem über Bord befindlichen Auslass durch den Rumpf verbunden werden. Ein 1" (25 mm) bis 1-1/2" (38 mm) Schlauchadapter mit Widerhaken wird mitgeliefert, um einen 1" (25 mm) Abflussschlauch auf einen 1-1/2" (38 mm) Schlauch zu adaptieren, falls gewünscht. Die Abflussschleife sollte so kurz wie möglich gehalten werden und Krümmungen im Abflussschlauch sollten auf ein Minimum beschränkt werden.

Befindet sich die Toilette unterhalb der Wasserlinie und ist mit einem Überbordabfluss durch den Rumpf verbunden, muss die Abflussschleife eine belüftete Schleife enthalten, die so positioniert ist, dass sie in allen Krümmungs- und Trimmwinkeln über der Wasserlinie bleibt. Die Gesamthöhe sollte 1,2 m (4 Fuß) nicht überschreiten. Um Wasser in der Schüssel zurückzuhalten, sollte der Abflussschlauch eine belüftete Schlaufe etwa acht bis zehn Zoll über dem Boden der Toilette und so nahe an der Toilette haben, wie dies praktisch möglich ist, ohne eine unansehnliche Sanitärsituation zu schaffen.





WARNUNG: HOCHWASSERGEFAHR
 Wenn die Toilette unterhalb der Wasserlinie installiert wird, muss sie mit einer richtig positionierten Entlüftungsschlaufe im Abflauschlauch installiert werden. Andernfalls kann es zu Überschwemmungen kommen, die zu Sach- und Personenschäden führen können.



ELEKTRISCH

Die elektrische Verkabelung sollte unabhängig von allen anderen Zubehörteilen erfolgen. Es sollte aus seefestem Kupferlitzendraht mit der in der Tabelle mit den elektrischen Spezifikationen angegebenen Stärke hergestellt werden. Stellen Sie alle Kabelverbindungen mit mechanisch verriegelnden Steckverbindern (Crimp-Stoßverbinder und Klemmen) her. Stellen Sie sicher, dass der Stromkreis durch eine Sicherung oder einen Leistungsschalter der richtigen Größe geschützt ist, die aus der Tabelle mit den elektrischen Spezifikationen ermittelt werden. Befestigen Sie alle Kabel etwa alle 1/2 m (achtzehn Zoll) entlang ihrer gesamten Länge an einer festen Oberfläche.

Verdrahten Sie die Schalttafel mit dem Magnetventil und der Toilettenpumpenbaugruppe gemäß dem folgenden Schaltplan. Wählen Sie einen für den Toilettenbenutzer bequemen Ort für die Schalttafel aus, der auch den Zugang ermöglicht, um die Kabel von der Schalttafel sowohl zum Toilettenmotor und zum Magnetventil als auch von der Stromquelle zur Schalttafel zu

führen. Das rote Kabel vom Panel sollte an eine gegen Überstrom geschützte positive Stromquelle angeschlossen werden.

Schließen Sie das braune Kabel von der Platte an das positive (orangefarbene) Motorkabel der Abwasserpumpe an. Schließen Sie das schwarze Motorkabel der Abfallpumpe an den Minuspol der Batterie an. Schließen Sie das gelbe Kabel von der Tafel an eine Magnetventilklemme an. Schließen Sie die verbleibende Magnetventilklemme an Batterieminus an. Das Magnetventil ist nicht polaritätsempfindlich.

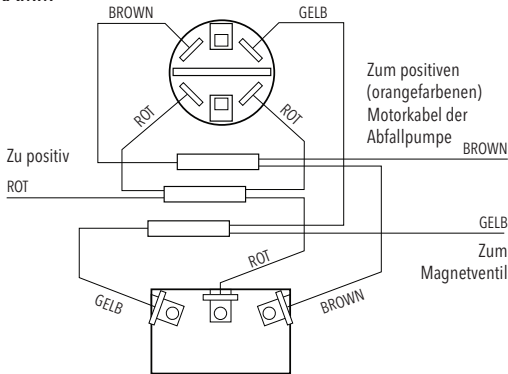
Bohren Sie zur Installation der Schalterblende zwei Löcher mit einem Durchmesser von 45 mm (1-3/4 Zoll) (leicht überlappend) durch die ausgewählte Schaltermontagefläche gemäß der beigefügten Schablone. Stellen Sie sicher, dass die Schablone richtig ausgerichtet ist, da sie nicht symmetrisch ist. Bohren Sie außerdem vier Löcher in geeigneter Größe für die ausgewählten Befestigungselemente, um die Schalttafel an ihrer Montagefläche zu befestigen.

ELEKTRONISCHE SPEZIFIKATIONEN

Stromspannung	Ampereverbrauch	Sicherung Größe	Drahtgröße pro Meter Länge*				
			0'-10'	10'-15'	15'-25'	25'-40'	40'-60'
12 Vdc	10	25	#16	#14	#12	#10	#8
24 Vdc	5	15	#16	#16	#16	#14	#12

* Die Länge der Strecke ist die gesamte Entfernung von der Stromquelle zum Produkt und zurück zum Boden.

VERKABELUNGSDIAGRAMM



SERVICE

Die Jabsco Quiet-Flush-Toilette erfordert keine routinemäßige Wartung, sondern lediglich eine gelegentliche Reinigung zur Aufrechterhaltung eines hygienischen Zustands. Reinigen Sie die Toilette mit milden, nicht schuernden Reinigern ohne starke Aromastoffe. Reinigungsmittel mit hohen Konzentrationen von Aromastoffen, wie z. B. Reinigungskonzentrate mit Kiefernduft und stark duftende Entfettungskonzentrate, können die Dichtung der Pumpe aufquellen lassen und zu einer vorzeitigen Undichtigkeit beitragen.

Die Toilette hat keine Verschleißteile, die regelmäßig ausgetauscht werden müssen, mit Ausnahme der Wellendichtung, die unter normalen Bedingungen mehrere Jahre in Betrieb sein sollte, bevor sie ausgetauscht werden muss. Die Dichtung muss nur dann ausgetauscht werden, wenn unter dem Dichtungsgehäuse, das sich zwischen dem Motor und dem Toilettenunterteil befindet, Anzeichen von Leckagen festgestellt werden.

Hinweis: Trennen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromversorgung der Toilette und stellen Sie sicher, dass sie nicht

wieder angeschlossen wird, bis die Wartungsarbeiten abgeschlossen sind. Pumpen Sie außerdem das gesamte Wasser aus der Toilettenschüssel und schließen Sie das Seeventil, falls es an einen Überbordabfluss angeschlossen ist.

Um die Wellendichtung auszutauschen, brechen Sie die weiße Motorabdeckung ab und entfernen Sie die Pumpenbaugruppe, indem Sie die vier Schrauben mit Sicherungsscheiben entfernen, mit denen sie am Toilettensockel befestigt ist. Schieben Sie die Pumpenbaugruppe vorsichtig von der Basis, und stellen Sie sicher, dass das Zerhackergehäuse mit der Pumpe ebenfalls aus der Basis gleitet.

Der Zerhacker der Pumpe greift in das Zerhackergehäuse ein und es kann erforderlich sein, den Zerhacker vorsichtig gegen das Zerhackergehäuse zu klopfen, um ihn von der Basis zu lösen.

Verhindern Sie, dass sich die Motorwelle dreht, indem Sie einen Schraubendreher in den Wellenschlitz an der Rückseite des Motors einführen und die Mutter lösen, die das Häckslermesser hält. Entfernen Sie das Häcksl- und Zerhackergehäuse von der Motorwelle. Entfernen Sie den O-Ring aus der O-Ring-Nut um den Außendurchmesser des Dichtungsgehäuses. Lösen Sie mit einem Inbusschlüssel die Stellschraube des Zentrifugallauftrads und schieben Sie das Laufrad von der Welle. Entfernen Sie die beiden Schrauben, mit denen das Dichtungsgehäuse am Motor befestigt ist, und schieben Sie das Gehäuse von der Motorwelle. Entfernen Sie die beiden Dichtungsscheiben unter dem Kopf jeder der beiden Befestigungsschrauben des Dichtungsgehäuses. Greifen Sie mit einer Spitzzange die Wellendichtung und ziehen Sie sie aus dem Dichtungsgehäuse. Alle Teile reinigen und auf Beschädigungen prüfen.

Schmieren Sie den Außendurchmesser der neuen Dichtung mit etwas Wasser und drücken Sie sie in die Dichtungsbohrung, wobei die Lippe der Dichtung zum Gewindeende der Welle zeigt.

Verwenden Sie nicht die mit der Dichtung gelieferte Sicherungsscheibe aus Edelstahl. Schmieren Sie den Innendurchmesser der Dichtung und die Motorwelle mit einer kleinen Menge wasserfestem Fett. Stellen Sie sicher, dass die Schleuderscheibe richtig auf der Motorwelle neben dem Motor positioniert ist, und schieben Sie das Dichtungsgehäuse auf die Motorwelle, bis es an der Motorendglocke anliegt. Positionieren Sie eine neue Kunststoff-Dichtungsscheibe unter dem Kopf jeder Flachkopf-Dichtungsgehäuse-Halteschraube und befestigen Sie das Dichtungsgehäuse am Motor. Schieben Sie das Zentrifugallaufrad auf die Motorwelle, positionieren Sie es etwa 1/32 Zoll (1 mm) vom Dichtungsgehäuse und befestigen Sie es mit der Stellschraube an der Welle. Drehen Sie das Laufrad, um sicherzustellen, dass es nicht am Dichtungsgehäuse reibt.

Schieben Sie das Zerhackergehäuse über die Motorwelle, setzen Sie die Sicherungsscheibe auf das Ende der Welle und schrauben Sie den Zerhacker auf die Welle. Ziehen Sie den Chopper fest, während Sie die Motorwelle an der Rückseite des Motors festhalten. Setzen Sie einen neuen O-Ring in die O-Ring-Nut des Dichtungsgehäuses ein (er kann mit etwas Fett in der Nut gehalten werden).

Schieben Sie die Pumpenbaugruppe in den Toilettensockel und achten Sie darauf, dass das Zerhackergehäuse richtig im Sockel positioniert ist. Der Ausschnitt in der Seite des Zerhackergehäuses muss mit der Auslassöffnung in der Basis ausgerichtet sein (das Zerhackergehäuse ist so verkeilt, dass es nur hineingeht, wenn es richtig positioniert ist). Stellen Sie sicher, dass der O-Ring noch richtig in der O-Ring-Nut im Dichtungsgehäuse positioniert ist, setzen Sie die Pumpenbaugruppe gegen die Basis und sichern Sie sie mit den vier Schrauben und Sicherungsscheiben. Bringen Sie die weiße Motorabdeckung wieder an, indem Sie sie über dem Pumpenmotor einrasten lassen.

WARNUNG: HOCHWASSERGEFAHR



Wenn die Toilette mit einem über Bord befindlichen Abfluss verrohrt ist, schließen Sie den Abfluss-Seehahn, bevor Sie die Toilette zerlegen.



Andernfalls kann es zu Überschwemmungen kommen, die zu Sach- und Personenschäden führen können.

GARANTIE

XYLEM BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG GEWÄHRLEISTET, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNG IST. DIE GEWÄHRLEISTUNG GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN, GARANTIEEN, BEDINGUNGEN ODER BEDINGUNGEN JEGLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERIN BEREITGESTELLTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT GEWÄHRT WERDEN AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN. SOFERN NICHT ANDERS GESETZLICH VORGEGEHEN, SIND DIE AUSSCHLIESSLICHEN RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS BESCHRÄNKT UND IST IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR ANDERE FORM VON SCHÄDEN, OB DIREKTE, INDIREKTE, LIQUIDIERTE, ZUFÄLLIGE, FOLGE-, STRAF-, BEISPIEL- ODER SPEZIELLE SCHÄDEN, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF GEWINNVERLUST, VERLUST ERWARTETER EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUST, GESCHAFTSAUSFALL, PRODUKTIONSAUSFALL, CHANCENVERLUST ODER RUFRVERLUST. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE DETAILIERTE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylem.com/de/desupport/, RUFEN SIE UNSERE AUFGEFÜHRTE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALES BÜRO.

RÜCKGABEVERFAHREN

Garantierückgaben werden über die Verkaufsstelle durchgeführt. Bitte wenden Sie sich mit einem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

IT Modello 37045-serie

CARATTERISTICHE

- Ciclo di scarico molto silenzioso, come un bagno domestico
- Attuatore di risciacquo a pulsante singolo - con interruttore di controllo del livello dell'acqua a doppia funzione
- Può essere collegato a qualsiasi sistema di acqua pressurizzata in grado di fornire una portata di 3-1/2 GPM (13,5 LPM)
- Elettrovalvola di controllo dell'acqua con doppia valvola di ritegno per prevenire la contaminazione della rete di acqua potabile
- Ciotola in porcellana bianca disponibile in dimensioni compatte o comode per la casa
- Sedile e coperchio smaltati al forno - opzione sedile con chiusura ammortizzata disponibile sui modelli con vasca normale
- Trituratore di scarto ad alta capacità e pompa di scarico della vasca

SPECIFICHE

PORTI	Entrata WC 3/4" (19 mm) Tubo flessibile a vite Uscita WC 1" (25 mm) Tubo flessibile a vite
MOTORE E INTERRUTTORE	12 e 24 Volt CC
CONSUMO D'ACQUA	1-2 quarti (litri) per sciacquone

VARIAZIONI DISPONIBILI

MODELLO NUMERO.	DESCRIZIONE
37045-3092	Ciotola compatta 12V
37045-3094	Ciotola compatta 24V
37045-4092	Ciotola normale 12V
37045-4192	Vasca regolare 12V, sedile/coperchio con chiusura morbida
37045-4094	Ciotola normale 24V
37045-4194	Vasca regolare 24V, sedile/coperchio con chiusura morbida

FUNZIONAMENTO

La toilette Quiet-Flush garantisce un funzionamento silenzioso e il controllo da parte dell'utente del livello dell'acqua nel vaso. Un unico grande interruttore a pulsante offre una modalità di risciacquo semplice, attivando contemporaneamente l'alimentazione dell'acqua di risciacquo e la pompa di scarico del maceratore.

Un ulteriore interruttore a bilanciere consente di controllare separatamente l'alimentazione dell'acqua di risciacquo e la pompa di scarico, in modo che il livello dell'acqua nella tazza possa essere facilmente alzato o abbassato dall'utente. Ciò consente di ridurre al minimo l'uso dell'acqua, quando lo si desidera, e di aumentare il livello dell'acqua nella bacinella quando è opportuno per il comfort dell'utente. Inoltre, consente l'evacuazione completa dell'acqua della vasca durante la navigazione in condizioni di mare agitato.

INSTALLAZIONE IMPIANTO IDRAULICO

La toilette può essere collegata a qualsiasi sistema idrico pressurizzato in grado di fornire un minimo di 3-1/2 GPM (13,5 LPM). Può trattarsi di un sistema di acqua dolce, compreso il sistema di acqua potabile dell'imbarcazione, o di un sistema di lavaggio che utilizza acqua dolce o salata. Tuttavia, deve essere collegato a un sistema pressurizzato che rimanga normalmente sempre acceso durante l'utilizzo dell'imbarcazione.

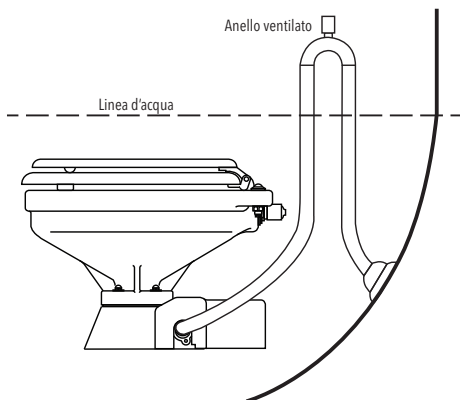
Per effettuare il collegamento dell'acqua, spegnere la pompa dell'impianto idrico e aprire uno dei rubinetti o delle rubinetterie del sistema per scaricare la pressione dall'impianto. Scegliere un raccordo a T appropriato che possa essere installato nell'impianto idrico pressurizzato esistente e che fornisca un attacco per tubo flessibile da 1/2" (13 mm) per alimentare l'acqua alla toilette. Installare il raccordo a T in un punto dell'impianto di acqua pressurizzata che consenta un comodo collegamento alla valvola solenoide della toilette. Se la toilette viene collegata all'impianto di acqua dolce dell'imbarcazione e l'imbarcazione può essere collegata a una rete idrica cittadina non regolata, si raccomanda di installare una valvola nella linea di alimentazione dell'acqua della toilette prima dell'elettrovalvola per regolare la portata dell'acqua cittadina pressurizzata in entrata.

La staffa dell'elettrovalvola deve essere fissata a una superficie di montaggio solida con quattro viti. Se il gruppo valvola è fissato a una superficie di legno, le viti da 3/8" (10 mm) sono generalmente sufficienti a sostenere il peso del gruppo valvola. Per garantire un aspetto igienico-sanitario pulito all'interno della zona della testa, insieme alla toilette viene fornita una sezione di sei piedi di tubo bianco liscio per collegare il raccordo della tazza della toilette all'attacco del tubo di uscita dell'elettrovalvola.

Il raccordo di ingresso dell'elettrovalvola viene quindi collegato con un tubo in vinile rinforzato da 13 mm (1/2") adatto all'acqua in pressione al raccordo a T installato nella linea dell'impianto idrico. Tutti i collegamenti all'impianto idrico in pressione devono essere fissati con fascette stringitubo in acciaio inox. Il tubo da 3/4" (19 mm) che collega l'elettrovalvola alla vaschetta deve essere fissato con una fascetta stringitubo all'elettrovalvola per evitare che si stacchi accidentalmente, ma in genere non ha bisogno di una fascetta stringitubo per essere fissato al raccordo della vaschetta, a meno che non si desideri una maggiore sicurezza.

L'attacco di scarico è dotato di un portagomma da 1" (25 mm) e deve essere collegato con un tubo da 1" (25 mm) a un serbatoio di stoccaggio a bordo o, se opportuno, a uno scarico fuori bordo attraverso lo scafo. Per adattare un tubo di scarico da 1" (25 mm) a 1-1/2" (38 mm) a un tubo da 1-1/2" (38 mm), se lo si desidera, viene fornito un adattatore per tubi flessibili spinati. La tubatura di scarico deve essere il più corta possibile e le curve del tubo di scarico devono essere ridotte al minimo.

Se la toilette si trova sotto la linea di galleggiamento ed è collegata a uno scarico fuori bordo attraverso lo scafo, l'impianto idraulico di scarico deve includere un anello di sfogo posizionato in modo da rimanere sopra la linea di galleggiamento a tutti gli angoli di sbandamento e assetto. La prevalenza totale dello scarico non deve superare i 4 piedi (1,2 m). Per trattenere l'acqua nella tazza, il tubo di scarico deve avere un'ansa di sfogo a circa otto o dieci pollici sopra la base della toilette e il più vicino possibile alla toilette senza creare una situazione idraulica antiestetica.





ATTENZIONE: PERICOLO DI ALLUVIONE

Se la toilette è installata sotto la linea di galleggiamento, deve essere installata con un'ansa di sfogo correttamente posizionata nel tubo di scarico. In caso contrario, si possono verificare allagamenti che possono causare la perdita di beni e di vite umane.



ELETRICO

Il cablaggio elettrico deve essere indipendente da tutti gli altri accessori. Deve essere realizzato con cavi di rame a trefoli di tipo marino del calibro specificato nella tabella delle specifiche elettriche. Tutti i collegamenti dei fili devono essere effettuati con connettori a bloccaggio meccanico (connettori e terminali a crimpare). Assicurarsi che il circuito sia protetto da un fusibile o da un interruttore automatico di dimensioni adeguate, determinate in base alla tabella delle specifiche elettriche. Fissare tutti i fili a una superficie solida circa ogni diciotto pollici (1/2 m) per tutta la lunghezza del percorso.

Collegate il quadro elettrico all'elettrovalvola e al gruppo della pompa della toilette secondo il seguente schema di cablaggio. Scegliete una posizione per il pannello di comando che sia comoda per l'utente della toilette e che permetta anche di far passare i fili dal pannello di comando al motore della toilette e all'elettrovalvola, nonché dalla fonte di alimentazione elettrica al pannello di comando. Il cavo rosso del pannello deve essere collegato a una fonte di alimentazione positiva protetta da sovracorrente. Collegare il cavo marrone del pannello al cavo positivo (arancione) del motore della pompa di scarico. Collegare il cavo nero del motore della pompa di scarico al negativo della batteria. Collegare il cavo giallo del pannello a un terminale dell'elettrovalvola. Collegare il terminale rimanente dell'elettrovalvola al negativo della batteria. L'elettrovalvola non è sensibile alla polarità.

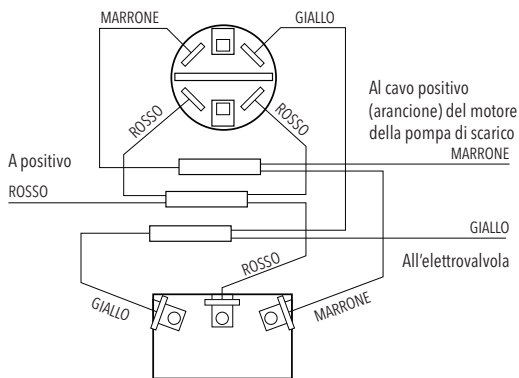
Per installare il pannello interruttori, praticare due fori di diametro 1-3/4" (45 mm) (leggermente sovrapposti) attraverso la superficie di montaggio dell'interruttore selezionata secondo la dima allegata. Assicurarsi che la dima sia orientata correttamente perché non è simmetrica. Inoltre, praticare quattro fori di dimensioni adeguate per i dispositivi di fissaggio scelti per fissare il pannello dell'interruttore alla superficie di montaggio.

SPECIFICHE ELETTRICHE

Tensione	Amperaggio	Dimensione del fusibile	Dimensione del filo per piede di corsa*				
			0'-10'	10'-15'	15'-25'	25'-40'	40'-60'
12 Vdc	10	25	#16	#14	#12	#10	#8
24 Vdc	5	15	#16	#16	#16	#14	#12

* La lunghezza del percorso è la distanza totale dalla sorgente di alimentazione al prodotto e viceversa.

SCHEMA ELETTRICO



SERVIZIO

La toilette Jabsco Quiet-Flush non richiede una manutenzione ordinaria se non una pulizia occasionale per mantenere le condizioni igienico-sanitarie. Pulire la toilette con detersivi non abrasivi delicati e non fortemente aromatici. I detersivi con alte concentrazioni di sostanze aromatiche, come i detersivi concentrati al profumo di pino e i concentrati sgrassanti fortemente profumati, possono causare il rigonfiamento della guarnizione della pompa e contribuire a una perdita prematura della guarnizione.

La toilette non ha parti soggette a usura che necessitano di una sostituzione periodica, ad eccezione della guarnizione dell'albero che, in condizioni normali, dovrebbe garantire diversi anni di servizio prima di dover essere sostituita. La guarnizione deve essere sostituita solo se si notano segni di perdita sotto l'alloggiamento della guarnizione posizionato tra il motore e la base della toilette.

Avviso: Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare l'alimentazione della toilette e assicurarsi che non venga ricollegata fino al completamento dell'intervento. Inoltre, pompare tutta l'acqua dalla tazza della toilette e, se collegata a uno scarico a mare, chiudere il rubinetto di scarico.

Per sostituire la guarnizione dell'albero, togliete il coperchio bianco del motore e rimuovete il gruppo della pompa rimuovendo le quattro viti con rondelle di sicurezza che lo fissano alla base della toilette. Far scorrere con cautela il gruppo della pompa dalla base, assicurandosi che anche l'alloggiamento del maceratore venga estratto dalla base insieme alla pompa.

Il chopper della pompa si aggancia all'alloggiamento del maceratore e potrebbe essere necessario battere delicatamente il chopper contro l'alloggiamento del maceratore per liberarlo dalla base.

Per evitare che l'albero del motore giri, inserire un cacciavite nella fessura dell'albero sul retro del motore e svitare il dado che trattiene la lama del chopper. Rimuovere il chopper e l'alloggiamento del maceratore dall'albero motore. Rimuovere l'O-ring dalla scanalatura dell'O-ring attorno al diametro esterno dell'alloggiamento della guarnizione. Con una chiave a brugola, allentare la vite di arresto della girante centrifuga e far scorrere la girante dall'albero. Rimuovere le due viti che fissano l'alloggiamento della tenuta al motore e far scorrere l'alloggiamento dall'albero del motore. Rimuovere le due rondelle di tenuta da sotto la testa di ciascuna delle due viti di fissaggio dell'alloggiamento della tenuta. Con un paio di pinze a becchi d'ago afferrare la guarnizione dell'albero ed estrarla dall'alloggiamento della guarnizione. Pulire tutte le parti e controllare che non vi siano danni.

Lubrificare il lato esterno della nuova guarnizione con una piccola quantità di acqua e premerla nel foro della guarnizione con il labbro della guarnizione rivolto verso l'estremità filettata dell'albero. Non utilizzare la rondella a stella in acciaio inox fornita con la guarnizione. Lubrificare l'ID della tenuta e l'albero del motore con una piccola quantità di grasso resistente all'acqua. Assicurarsi che

l'imbracatura sia posizionata correttamente sull'albero del motore accanto al motore e far scorrere l'alloggiamento della tenuta sull'albero del motore finché non si trova contro la campana terminale del motore. Posizionare una nuova rondella di tenuta in plastica sotto la testa di ciascuna delle viti di fissaggio dell'alloggiamento della tenuta a testa piatta e fissare l'alloggiamento della tenuta al motore. Far scorrere la girante centrifuga sull'albero del motore posizionandola a circa 1/32" (1 mm) dall'alloggiamento della tenuta e fissarla all'albero con la vite di fermo. Ruotare la girante per assicurarsi che non sfregi sull'alloggiamento della tenuta.

Far scorrere l'alloggiamento del maceratore sull'albero del motore, posizionare la rondella di sicurezza sull'estremità dell'albero e avvitare il chopper sull'albero. Serrare il chopper tenendo l'albero del motore sul retro del motore. Posizionare un nuovo O-ring nella scanalatura dell'O-ring dell'alloggiamento della guarnizione (può essere trattenuto nella scanalatura con una piccola quantità di grasso).

Far scorrere il gruppo della pompa nella base della toilette assicurandosi che l'alloggiamento del maceratore sia posizionato correttamente all'interno della base. L'apertura sul lato dell'alloggiamento del maceratore deve essere allineata con la porta di scarico della base (l'alloggiamento del maceratore è dotato di una chiave che lo fa entrare solo se posizionato correttamente). Assicurandosi che l'O-ring sia ancora correttamente posizionato nella scanalatura dell'O-ring nell'alloggiamento della guarnizione, posizionare il gruppo pompa contro la base e fissarlo in posizione con le quattro viti e le rondelle di sicurezza. Riposizionare il coperchio bianco del motore facendolo scattare sopra il motore della pompa.



ATTENZIONE: PERICOLO DI ALLUVIONE
Se la toilette è collegata a uno scarico fuori bordo, chiudere il rubinetto di scarico prima di smontare la toilette. In caso contrario, si può verificare un allagamento che può causare la perdita di beni e di vite umane.



GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALI, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylen.com/it/it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESO

I resi in garanzia vengono effettuati tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'entità appropriata con una ricevuta di acquisto per verificare la data.

NL Model 37045-reeks

KENMERKEN

- Zeer stille doorspoelcyclus - zoals een huishoudelijk toilet
- Spoelactuator met één druk op de knop - met schakelaar voor het regelen van het waterniveau met twee functies
- Kan worden aangesloten op elk drukwatersysteem dat een debiet van 13,5 IPM (3-1/2 GPM) kan leveren
- Magneetventiel voor watercontrole met dubbele terugslagklep om besmetting van de drinkwatervoorziening te voorkomen
- Witte porseleinen kom verkrijgbaar in compact of comfortabel huishoudformaat
- Gebakken emaille zitting en deksel - soft close zitting beschikbaar op modellen met normale kom
- Hoge capaciteit afvalvermaler en afvoerpomp voor de kuip

SPECIFICATIES

POORTEN	Toilet Inlaat 3/4" (19mm) slangpilaar Toilet Uitgang 1" (25mm) slangpilaar
MOTOR & SCHAKELAAR	12 en 24 Volt DC
WATERVERBRUIK	1-2 Quarts (liter) per spoeling

BESCHIKBARE VARIATIES

MODEL NR.	BESCHRIJVING
37045-3092	Compacte Kom 12V
37045-3094	Compacte Kom 24V
37045-4092	Reguliere Kom 12V
37045-4192	Kom 12V, Soft Close Zitting/Deksel
37045-4094	Reguliere Kom 24V
37045-4194	Kom 24V, Soft Close Zitting/Deksel

WERKING

Het Quiet-Flush toilet heeft een stille werking en de gebruiker heeft controle over het waterniveau in de toiletpot. Een enkele grote druknop zorgt voor een eenvoudige spoelstand door gelijktijdig de spoelwatertoevoer en de afvoerpomp van de snij-inrichting te activeren. Met een extra tuimelschakelaar kunnen de spoelwatertoevoer en de afvoerpomp onafhankelijk van elkaar worden bediend, zodat het waterniveau in de toiletpot gemakkelijk door de gebruiker kan worden verhoogd of verlaagd. Hierdoor kan, indien gewenst, het waterverbruik tot een minimum worden beperkt en kan het waterpeil in de spoelbak worden verhoogd wanneer dat nodig is voor het comfort van de gebruiker. Het maakt ook een volledige evacuatie van het water in de kuip mogelijk tijdens het varen in ruwe zee-omstandigheden.

INSTALLATIE PLUMBING

Het toilet kan worden aangesloten op elk drukwatersysteem dat een minimum van 3-1/2 GPM (13,5 LPM) kan leveren. Dit kan een zoetwatersysteem zijn met inbegrip van het drinkwatersysteem van het vaartuig of een afspoelingsinstallatie met zoet of zout water. Het moet echter zijn aangesloten op een systeem onder druk dat normaliter tijdens het gebruik van het vaartuig te allen tijde in werking blijft.

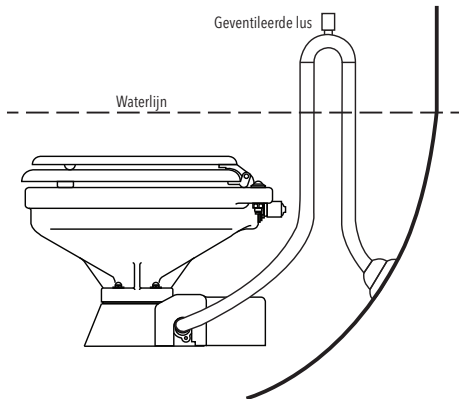
Om de wateraansluiting te maken, sluit u de pomp van het watersysteem af en opent u een van de kranen of armaturen van het systeem om de druk van het systeem af te voeren. Kies een geschikt T-stuk dat in het bestaande drukwatersysteem kan worden geïnstalleerd en dat een slangpilaar van 1/2" (13 mm) levert om water naar het toilet te voeren. Installeer het T-stuk op een plaats in het drukwatersysteem waar het gemakkelijk kan worden aangesloten op de magneetklep van het toilet. Indien het toilet wordt aangesloten op het drinkwatersysteem van het vaartuig en het vaartuig kan worden aangesloten op een ongereguleerde stadswatertoevoer, wordt aanbevolen een afsluiter te installeren in de watertoevoerleiding van het toilet vóór de elektromagnetische klep om de stroomsnelheid van het binnenkomende stadswater onder druk te regelen.

De beugel van het magneetventiel moet met vier schroeven aan een stevig montageoppervlak worden bevestigd. Als het ventiel op een houten oppervlak wordt bevestigd, zijn 10 mm (3/8") lange schroeven over het algemeen voldoende om het gewicht van het ventiel te dragen. Om een schoon en hygiënisch uiterlijk in de toiletruimte te garanderen, wordt bij het toilet een stuk gladde witte slang geleverd om de toiletpot aan te sluiten op de slangpilaar van de magneetventieluitlaat.

De slangpilaar van de inlaat van de magneetklep wordt vervolgens met een versterkte vinylslang van 1/2" (13 mm), die geschikt is voor water onder druk, verbonden met de T-stuk die in de leiding van het watersysteem is geïnstalleerd. Alle verbindingen van het waterleidingsysteem onder druk moeten worden vastgezet met roestvrijstalen slangklemmen van het bandtype. De slang van 3/4" (19 mm) die de magneetklep met de kuip verbindt, moet met een slangklem aan de magneetklep worden bevestigd om te voorkomen dat hij per ongeluk loskomt, maar heeft in het algemeen geen slangklem nodig om hem aan de spudfitting van de kuip te bevestigen, tenzij dat voor extra veiligheid gewenst is.

De afvoerpoort heeft een slangpilaar van 1" (25 mm) en moet worden aangesloten met een slang van 1" (25 mm) op een vuilwatertank aan boord of, indien van toepassing, op een overboord lozingskanaal door de romp. Er is een slangadapter van 25 mm (1") naar 38 mm (1-1/2") met weerhaak verkrijgbaar om een afvoerslang van 25 mm (1") aan te passen aan een slang van 38 mm (1-1/2"), indien gewenst. De afvoerleiding moet zo kort mogelijk worden gehouden en bochten in de afvoerslang moeten tot een minimum worden beperkt.

Indien het toilet zich onder de waterlijn bevindt en is aangesloten op een overboord lozingskanaal door de romp, moet de afvoerleiding een ontluchtingskoker bevatten die zo is geplaatst dat hij boven de waterlijn blijft bij alle hoeken van slagzij en trim. De totale opvoerhoogte mag niet meer dan 1,2 m bedragen. Om het water in de toiletpot te houden, moet de afvoerslang een ontluchtingskoker hebben van ongeveer 8 tot 10 inches boven de onderkant van het toilet en zo dicht mogelijk bij het toilet als praktisch mogelijk is zonder een lelijke sanitaire situatie te creëren.



WAARSCHUWING: OVERSTROMINGSGEVAAR

Als het toilet onder de waterlijn wordt geïnstalleerd, moet het worden geïnstalleerd met een goed geplaatste ontluchtingslus in de afvoerslang. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot overstroming met verlies van eigendommen en levens tot gevolg.



ELEKTRISCH

De elektrische bedrading moet onafhankelijk zijn van alle andere accessoires. De bedrading moet worden gemaakt van koperdraad van mariene kwaliteit met een dikte zoals aangegeven in de elektrische specificatiekaart. Sluit alle draden aan met connectors van het mechanische vergrendelingsstype (stootconnectors en terminals van het krimptype). Zorg ervoor dat het circuit is beveiligd met een zekering of stroomonderbreker van de juiste grootte, zoals aangegeven in de elektrische specificatiekaart. Bevestig alle draden aan een stevig oppervlak ongeveer om de achttien inch (1/2 m) over de gehele lengte van het circuit.

Verbind het schakelpaneel met de magneetklep en de toiletpomp volgens het onderstaande bedradingsschema. Kies een plaats voor het schakelpaneel die handig is voor de toiletgebruiker en waar ook de draden van het schakelpaneel naar zowel de toiletmotor als de magneetklep en van de elektrische stroombron naar het schakelpaneel kunnen worden gelegd. De rode draad van het paneel moet worden aangesloten op een tegen overstrom beveiligde positieve stroombron. Verbind de bruine kabel van het paneel met de positieve (oranje) motorkabel van de afvoerpomp. Verbind de zwarte motorkabel van de afvoerpomp met de negatieve kabel van de accu. Sluit de gele kabel van het paneel aan op een klem van het magneetventiel. Verbind de overblijvende magneetklepool met de minpool van de accu. Het magneetventiel is niet gevoelig voor polariteit.

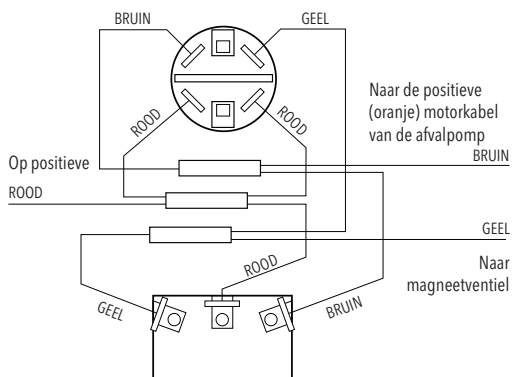
Om het schakelaarpaneel te installeren, boort u twee gaten met een diameter van 45 mm (iets meer dan elkaar overlappend) door het gekozen montagevlak van de schakelaar volgens de bijgevoegde sjabloon. Zorg ervoor dat de sjabloon juist georiënteerd is, want hij is niet symmetrisch. Boor ook vier gaten van de juiste maat voor de bevestigingsmiddelen die zijn gekozen om het schakelaarpaneel aan het montageoppervlak te bevestigen.

ELEKTRISCHE SPECIFICATIES

Spanning	Ampere Trekken	Zekering Maat	Draadgrootte per voet*				
			0'-10'	10'-15'	15'-25'	25'-40'	40'-60'
12 Vdc	10	25	#16	#14	#12	#10	#8
24 Vdc	5	15	#16	#16	#16	#14	#12

* De lengte van het traject is de totale afstand van de stroombron tot het product en terug naar de aarde.

AANSLUITSCHEMA



ONDERHOUD

Het Jabsco Quiet-Flush toilet vereist geen routine-onderhoud, behalve af en toe schoonmaken om een hygiënische sanitaire toestand te handhaven. Reinig het toilet met milde niet-schurende reinigingsmiddelen zonder sterke aromatische stoffen. Reinigingsmiddelen met een hoge concentratie aromaten, zoals geconcentreerde reinigingsmiddelen met dennengeur en sterk geurende ontvettingsconcentraten, kunnen de afdichting van de pomp doen zwellen en kunnen bijdragen aan een voortijdige afdichtingslekage.

Het toilet heeft geen slijtdelen die periodiek vervangen moeten worden, behalve de asafdichting die, onder normale omstandigheden, enkele jaren dienst zou moeten doen voordat vervanging nodig is. De afdichting hoeft alleen te worden vervangen als er tekenen van lekkage worden waargenomen onder het afdichtingshuis dat zich tussen de motor en het toiletonderstel bevindt.

Opmerking: Alvorens servicewerkzaamheden uit te voeren, dient u de stroomtoevoer naar het toilet te onderbreken en ervoor te zorgen dat deze pas weer wordt aangesloten als het onderhoud voltooid is. Pomp ook al het water uit de toiletpot en sluit, indien aangesloten op een buitenboordafvoer, de afvoerkraan.

Om de asafdichting te vervangen, klikt u de witte motorkap los en verwijdert u de pompassemblage door de vier schroeven met borgringen te verwijderen waarmee deze aan de toiletbasis is bevestigd. Schuif de pomp voorzichtig uit de basis en zorg ervoor dat de behuizing van de snij-inrichting samen met de pomp uit de basis schuift.

De pompversnipperaar zal in de behuizing van de snij-inrichting grijpen en het kan nodig zijn om de versnipperaar zachtjes tegen de behuizing van de snij-inrichting te tikken om hem van de basis los te maken.

Voorkom dat de motoras draait door een schroevendraaier in de gleuf van de as aan de achterkant van de motor te steken en de moer los te draaien waarmee het snijmes is vastgezet. Verwijder de hakmol en de behuizing van de snij-inrichting van de motoras. Verwijder de O-ring uit de O-ring groef rond de buitendiameter van het afdichtingshuis. Draai met een inbussleutel de stelschroef van de centrifugale waaier los en schuif de waaier van de as. Verwijder de twee schroeven waarmee het afdichtingshuis aan de motor is bevestigd en schuif het huis van de motoras. Verwijder de twee afdichtingsringen onder de kop van elk van de twee bevestigingsschroeven van het afdichtingshuis. Pak met een naaldneustang de asafdichting vast en trek deze uit het afdichtingshuis. Reinig alle onderdelen en controleer op beschadiging.

Smeer de OD van de nieuwe afdichting in met een kleine hoeveelheid water en druk deze in de boring van de afdichting met de lip van de afdichting naar het draaieinde van de as gericht. Gebruik niet de roestvrijstalen ster borgring die bij de afdichting is geleverd. Smeer de inwendige diameter van de afdichting en de motoras met een kleine hoeveelheid waterbestendig vet. Zorg ervoor dat de afdichtingsring goed op de motoras naast de motor zit en schuif het afdichtingshuis op de motoras tot het tegen

de motorendklok zit. Plaats een nieuwe plastic afdichtingsring onder de kop van elk van de bevestigingsschroeven van het afdichtingshuis met platte kop en zet het afdichtingshuis vast op de motor. Schuif de centrifugale waaier op de motoras en plaats hem ongeveer 1 mm van het afdichtingshuis en zet hem op de as vast met de stelschroef. Draai de waaier om ervoor te zorgen dat hij niet tegen het afdichtingshuis schuurt.

Schuif de behuizing van de snij-inrichting over de motoras, plaats de borgring op het uiteinde van de as en schroef de hakker op de as. Draai de versnijder vast terwijl u de motoras aan de achterkant van de motor vasthoudt. Plaats een nieuwe O-ring in de groef van de O-ring van het afdichtingshuis (hij kan in de groef worden vastgehouden met een kleine hoeveelheid vet).

Schuif de pompassemblage in de toiletvoet en zorg ervoor dat het maceratorhuisje goed in de voet zit. De uitsparing in de zijkant van de behuizing van de snij-inrichting moet uitgelijnd zijn met de afvoerpoort in de basis (de behuizing van de snij-inrichting is voorzien van een spie, zodat deze alleen in de juiste positie kan worden geplaatst). Zorg ervoor dat de O-ring nog steeds goed in de O-ring groef in het afdichtingshuis zit, plaats de pompassemblage tegen de basis en zet het op zijn plaats vast met de vier schroeven en borgingen. Plaats de witte motorkap terug door deze over de pompmotor vast te klikken.

WAARSCHUWING: OVERSTROMINGSGEVAAR



Als het toilet is aangesloten op een buitenboordafvoer, sluit dan de afsluitkraan voordat u het toilet demonteert. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot overstroming met verlies van eigendommen en mensenlevens tot gevolg.



GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWezen EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND VAN DEZE OVEREENKOMST HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERIVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILLERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylem.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Modell 37045-serien

FUNKTIONER

- Mycket tyst spolning - som en hushållstolett
- Spolningsmanöverdon med en enda knapp - med dubbla funktioner för kontroll av vattennivån
- Kan anslutas till alla trycksatta vattensystem som kan ge en flödes hastighet på 3-1/2 GPM (13,5 LPM).
- Solenoidventil för vattenkontroll med dubbel backventil för att förhindra kontaminering av dricksvattenförsörjningen.
- Skål av vitt glasporlin finns i kompakt eller bekväm hushållsstorlek.
- Sits och lock i bränd emalj - mjukt stängande sitsalternativ finns på modeller med vanlig skål.
- Hög kapacitet för avloppsmaskin och pump för utlopp ur skålen.

SPECIFIKATIONER

HAMNAR	Toalettlöpp 3/4" (19mm) slangbult Toaletttutlopp 25 mm (1") slangstång
MOTOR OCH SWITCH	12 och 24 volt DC
VATTEN KONSUMTION	1-2 Quarts (liter) per spolning

TILLGÄNGLIGA VARIANTER

MODELL NR.	BESKRIVNING
37045-3092	Kompakt skål 12V
37045-3094	Kompakt skål 24V
37045-4092	Regelbunden skål 12V
37045-4192	Regelbunden skål 12V, mjukt stängd sits/lock
37045-4094	Regelbunden skål 24V
37045-4194	Regelbunden skål 24V, mjukt stängd sits/lock

DRIFT

Quiet-Flush-wc:n ger både tyst drift och användarkontroll över vattennivån i toalettskålen. En enda stor tryckknappsknapp ger ett enkelt spolningsläge genom att aktivera både spolvattentillförseln och maceratorutloppspumpen samtidigt. En ytterligare vippbrytare ger oberoende kontroll av sköjvattentillförseln och utloppspumpen separat så att vattennivån i toalettskålen lätt kan höjas eller sänkas av användaren. Detta ger en metod för att minimera vattenförbrukningen när så önskas, samt ett sätt att höja vattennivån i skålen när det är lämpligt för att underlätta för användaren. Det gör det också möjligt att fullständigt tömma vattnet i skålen när man är på väg i tuffa sjöförhållanden.

INSTALLATION VVS

Toaletten kan anslutas till vilket trycksatt vattensystem som helst som kan ge minst 3-1/2 GPM (13,5 LPM). Detta kan vara ett färskvattensystem inklusive fartygets dricksvattensystem eller ett tvättsystem som använder antingen färsk- eller saltvatten. Det måste dock vara anslutet till ett trycksystem som normalt är påslaget hela tiden när fartyget används.

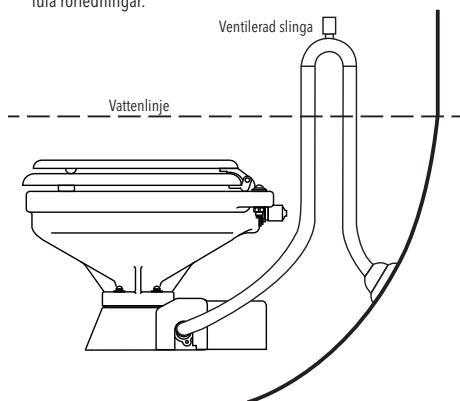
För att göra vattenanslutningen ska vattensystemets pump stängas av och en av systemets kranar eller armaturer öppnas för att tömma systemet på tryck. Välj en lämplig koppling av T-typ som kan installeras i det befintliga trycksatta vattensystemet och som ger en 1/2" (13 mm) slangkoppling för att leda vatten till toaletten. Montera te-fästet på en plats i det trycksatta vattensystemet som ger en bekväm anslutning till toalettens magnetventil. Om toaletten ansluts till fartygets färskvattensystem och fartyget kan anslutas till en oregrulerad stadsvattenförsörjning rekommenderas att en ventil installeras i toalettens vattenförsörjningsledning före magnetventilen för att reglera flödes hastigheten av inkommande trycksatt stadsvatten.

Magnetventilfästet ska fästas på en solid monteringsyta med fyra skruvar. Om ventilenheten fästs på en träyta räcker det i allmänhet med 10 mm (3/8") långa skruvar för att bära upp vikten av ventilenheten. Om så önskas kan ventilen monterats inuti ett skåp eller ett skåp för att dölja den för fartygets passagerare. För att ge ett rent sanitärt utseende inne i huvudutrymmet tillhandahålls en sex fot lång sektion av slät vit slang med toaletten för att ansluta toalettskålens spottkoppling till magnetventilens utloppslangknapp.

Solenoidventilens inloppsslangknapp ansluts sedan med 1/2" (13 mm) förstärkt vinylslang som är lämplig för trycksatt vatten till den tee-fäste som installerats i vattensystemets ledning. Alla anslutningar till trycksatta vattensystem ska säkras med slangklämmer av rostfritt stål av bandtyp. Slangen 3/4" (19 mm) som ansluter magnetventilen till skålen bör säkras med en slangklämna vid magnetventilen för att förhindra att den lossnar av misstag, men behöver i allmänhet ingen slangklämna för att säkra den vid skålens spudfäste om inte detta önskas för ökad säkerhet.

Utloppsöppningen har en 25 mm (1") slangknapp och ska kopplas med 25 mm (1") slang till en behållartank ombord eller, om det är lämpligt, till ett utlopp överbord genom skrovet. En adapter för slang med en 1" (25 mm) till 1-1/2" (38 mm) med barbitar finns för att anpassa en 1" (25 mm) utloppsslang till 1-1/2" (38 mm) slang, om så önskas. Utloppsroret bör hållas så kort som möjligt och böjningarna i utloppsslangen bör vara så små som möjligt.

Om toaletten är placerad under vattenlinjen och är kopplad till ett utlopp överbord genom skrovet, måste utloppsroret innehålla en ventilerad slinga som är placerad så att den håller sig ovanför vattenlinjen vid alla krängnings- och trimningsvinklar. Den totala utloppshöjden bör inte överstiga 1,2 m (4 fot). För att hålla kvar vattnet i skålen bör utloppsslangen ha en ventilerande slinga ungefär åtta till tio tum ovanför toalettens botten och så nära toaletten som det praktiskt går att åstadkomma utan att skapa en fula rörledning.



VARNING: RISK FÖR ÖVERSVÄMMNING



Om toaletten installeras under vattenlinjen måste den installeras med en korrekt placerad ventilerings slinga i utloppsslangen. Om detta inte görs kan det leda till översvämning som kan orsaka förlust av egendom och liv.



ELEKTRISK

Den elektriska ledningen ska vara oberoende av alla andra tillbehör. Den ska utföras med tråd av koppar av marin kvalitet och med den mätarstorlek som anges i tabellen över elektriska specifikationer. Gör alla trådanslutningar med mekaniska läsbara kontakter (stötcontakter och terminaler av crimptyp). Se till att kretsen är skyddad av en säkring eller brytare av rätt storlek som fastställs i tabellen över elektriska specifikationer. Fäst alla kablar på en fast yta ungefär var 18:e tum (1/2 m) längs hela ledningssträckan.

Koppla omkopplingspanelen till magnetventilen och toalettumpen enligt följande kopplingschema. Välj en plats för omkopplingspanelen som är bekväm för toalettanvändaren och som också ger tillgång till att dra ledningarna från omkopplingspanelen till både toalettens motor och magnetventilen samt från den elektriska strömkällan till omkopplingspanelen. Den röda

ledningen från panelen ska anslutas till en överströmsskyddad positiv strömkälla. Anslut den bruna ledningen från panelen till avloppspumpens positiva (orange) motorledning. Anslut den svarta avloppspumpens motorledning till batteriets minuskabel. Anslut den gula ledningen från panelen till en terminal för en magnetventil. Anslut den återstående solenoidventilterminalen till batteriets minus. Magnetventilen är inte polaritetskänslig.

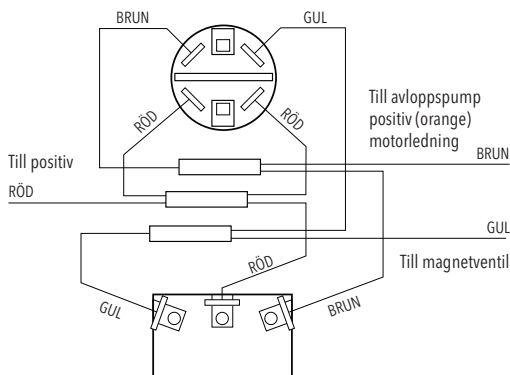
För att montera strömbrytarpanelen borrar du två hål med 45 mm diameter (något överlappande) genom den valda monteringsytan för strömbrytaren enligt den bifogade mallen. Se till att mallen är korrekt orienterad eftersom den inte är symmetrisk. Borra också fyra hål av lämplig storlek för de fästelement som valts för att fästa strömbrytarpanelen på monteringsytan.

ELEKTRISKA SPECIFIKATIONER

Spänning	Ampere dragning	Säkring Storlek	Ledningsstorlek per fot av sträcka*				
			0'-10'	10'-15'	15'-25'	25'-40'	40'-60'
12 Vdc	10	25	#16	#14	#12	#10	#8
24 Vdc	5	15	#16	#16	#16	#14	#12

* Längden är det totala avståndet från strömkällan till produkten och tillbaka till marken.

KOPPLINGSSCHEMA



SERVICE

Jabsco Quiet-Flush Toalett kräver inget rutinunderhåll förutom en tillfällig rengöring för att upprätthålla ett hygieniskt sanitärt tillstånd. Rengör toaletten med milda rengöringsmedel utan slipmedel och utan starka aromatiska ämnen. Rengöringsmedel med höga koncentrationer av aromater, t.ex. koncentrerade rengöringsmedel med talldoft och starkt doftande avfettningsmedelskoncentrat, kan få pumpens tätning att svälla och kan bidra till en förtida tätningsläcka.

Toaletten har inga slidedelar som behöver bytas ut med jämna mellanrum, förutom axeltätningen som under normala förhållanden bör ge flera års drift innan den behöver bytas ut. Tätningen behöver endast bytas ut om tecken på läckage märks under tätningshuset som är placerat mellan motorn och toalettbasenheten.

Meddelande: Innan du utför service ska du koppla bort strömmen till toaletten och se till att den inte kopplas in igen förrän servicen är klar. Pumpa också ut allt vatten ur toalettskålen och stäng avloppskranen om den är ansluten till ett utlopp överbord.

För att byta axeltätningen, ta bort det vita motorskyddet och ta bort pumpen genom att ta bort de fyra skruvarna med låsbrickor som fäster den på toalettunderlaget. Skjut försiktigt ut pumpen ur basen och se till att även maceratorhuset glider ut ur basen tillsammans med pumpen.

Pumpens hackare kommer att gripa in i maceratorhuset och det kan vara nödvändigt att försiktigt knacka hackaren mot maceratorhuset för att frigöra den från basen.

Förhindra att motoraxeln vrider sig genom att föra in en skruvmejsel i axelspåret på baksidan av motorn och skruva loss muttern som håller fast hackarbladet. Ta bort hackaren och maceratorhuset från motoraxeln. Ta bort O-ringen från O-ringsrännan runt tätningshusets ytterdiameter. Lossa centrifugalhjulsets ställskruv med en insexnyckel och skjut bort hjulet från axeln. Ta bort de två skruvarna som fäster tätningshuset på motorn och skjut av huset från motoraxeln. Ta bort de två tätningstrickorna under huvudet på var och en av de två skruvarna för hållande av tätningshuset. Med en nåltång tar du tag i axeltätningen och drar den från tätningshuset. Rengör alla delar och inspektera om de är skadade.

Smörj den nya tätningens yttre del med en liten mängd vatten och tryck in den i tätningsskruven med tätningens läpp mot axelns gångande ände. Använd inte den stjärnhållningsbricka av rostfritt stål som levereras med tätningen. Smörj tätningens ID och motoraxeln med en liten mängd vattenbeständigt fett. Se till att slingern är korrekt placerad på motoraxeln bredvid motorn och skjut tätningshuset på motoraxeln tills det ligger mot motorns ändklocka. Placera en ny tätningstricka av plast under huvudet

på var och en av de platta skruvarna för hållande av tätningshuset och fäst tätningshuset på motorn. Skjut centrifugalhjulet på motoraxeln och placera det ungefär 1/32" (1 mm) från tätningshuset och fäst det på axeln med ställskruven. Roter fläkthjulet för att säkerställa att det inte gnider mot tätningshuset.

Skjut maceratorhuset över motoraxeln, placera läsbrickan på axelns ände och skruva fast hackaren på axeln. Skruva fast hackaren medan du håller motoraxeln på baksidan av motorn. Placera en ny O-ring i tätningshusets O-ringskanal (den kan hållas kvar i kalendern med en liten mängd fett).

Skjut in pumpaggregatet i toalettbasen och se till att maceratorhuset är korrekt placerat i basen. Uttaget på sidan av maceratorhuset måste ligga i linje med utloppsporten i basen (maceratorhuset är kilat så att det bara går in när det är korrekt placerat). Se till att O-ringen fortfarande är korrekt placerad i O-ringsrännan i tätningshuset, placera pumpaggregatet mot basen och fäst det på plats med de fyra skruvarna och läsbrickorna. Sätt tillbaka det vita motorskyddet genom att knäppa fast det över pumpmotorn.

VARNING: RISK FÖR ÖVERSVÄMNING



Om toaletten är kopplad till ett utlopp överbord ska du stänga utloppskranen innan du demonterar toaletten. Underlåtenhet att göra detta kan leda till översvämning som kan orsaka förlust av egendom och liv.



GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGS-DATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHÄNDARHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL. INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMEDE UTTRYCKLIGEN FÖRKÄSTAS OCH UTSLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNAS BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVÄRIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN, FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xyblem.com/sv/se/support, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERTVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiaterfällningar sker vid köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES Modelo Series-37045

CARACTERÍSTICAS

- Ciclo de descarga muy silencioso - como un inodoro doméstico
- Actuador de descarga de un solo botón - con interruptor de control de nivel de agua de doble función
- Puede conectarse a cualquier sistema de agua a presión que pueda proporcionar un caudal de 13,5 LPM (3-1/2 GPM)
- Válvula solenoide de control de agua con doble válvula de retención para evitar la contaminación del suministro de agua potable
- Tazón de porcelana vitrea blanca disponible en tamaño compacto o cómodo para el hogar
- Asiento y tapa de esmalte horneado - opción de asiento de cierre suave disponible en los modelos de tazón regular
- Macerador de residuos de alta capacidad y bomba de descarga de la taza

ESPECIFICACIONES

PUERTOS	Conector para manguera de entrada de inodoro de 3/4" (19 mm) Salida de inodoro conexión para manguera de 1" (25 mm)
MOTOR E INTERRUPTOR	12 y 24 voltios CC
CONSUMO DE AGUA	1-2 cuartos (litros) por descarga

VARIACIONES DISPONIBLES

MODELO NÚM.	DESCRIPCIÓN
37045-3092	Tazón compacto 12V
37045-3094	Tazón compacto 24V
37045-4092	Tazón regular 12V
37045-4192	Tazón regular 12V, asiento/tapa de cierre suave
37045-4094	Tazón regular 24V
37045-4194	Tazón regular 24V, asiento/tapa de cierre suave

OPERACIÓN

El inodoro Quiet-Flush proporciona tanto un funcionamiento silencioso como el control por parte del usuario de los niveles de agua en la taza del inodoro. Un único botón pulsador de gran tamaño proporciona un modo de descarga sencillo al activar simultáneamente el suministro de agua de aclarado y la bomba de descarga del macerador. Un interruptor basculante adicional ofrece un control independiente del suministro de agua de enjuague y de la bomba de descarga por separado, de modo que el nivel de agua de la taza puede ser elevado o reducido fácilmente por el usuario. Esto proporciona un método para minimizar el uso de agua, cuando se desee, así como un medio para elevar el nivel de agua en la taza cuando sea apropiado para la comodidad del usuario. También permite la evacuación completa del agua de la cubeta mientras se navega en condiciones de mar agitado.

INSTALACIÓN FONTANERÍA

El inodoro puede ser conectado a cualquier sistema de agua presurizada que pueda proporcionar un mínimo de 3-1/2 GPM (13,5 LPM). Puede tratarse de un sistema de agua dulce que incluya el sistema de agua potable de la embarcación o un sistema de lavado que utilice agua dulce o salada. Sin embargo, debe estar conectado a un sistema presurizado que normalmente permanece encendido en todo momento mientras la embarcación está en uso.

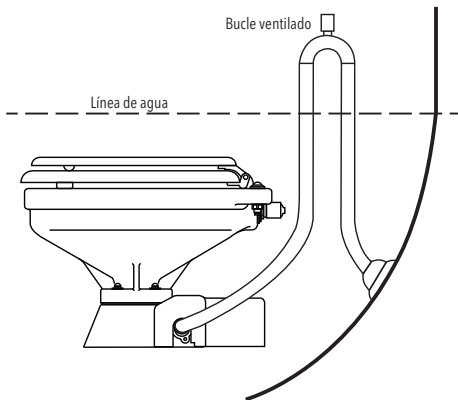
Para realizar la conexión de agua, apague la bomba del sistema de agua y abra uno de los grifos o accesorios del sistema para drenar la presión del sistema. Seleccione un accesorio de tipo T apropiado que pueda ser instalado en el sistema de agua presurizado existente y que proporcione una espiga de manguera de 1/2" (13mm) para alimentar el agua al inodoro. Instale el accesorio en un lugar del sistema de agua presurizada que proporcione una conexión conveniente a la válvula solenoide del inodoro. Si el inodoro se conecta al sistema de agua dulce de la embarcación y la embarcación puede estar conectada a un suministro de agua de la ciudad no regulado, se recomienda que se instale una válvula en la línea de suministro de agua del inodoro antes de la válvula solenoide para regular el caudal del agua presurizada de la ciudad entrante.

El soporte de la válvula solenoide debe fijarse a una superficie de montaje sólida con cuatro tornillos. Si el conjunto de la válvula se fija a una superficie de madera, los tornillos de 3/8" (10mm) de largo son generalmente adecuados para soportar el peso del conjunto de la válvula. Si se desea, el conjunto de la válvula puede instalarse dentro de un armario o casillero para ocultarlo de la vista de los ocupantes de la embarcación.

El conector de la manguera de entrada de la válvula solenoide se conecta entonces con una manguera de vinilo reforzada de 1/2" (13 mm) adecuada para el agua a presión al accesorio en T instalado en la línea del sistema de agua. Todas las conexiones del sistema de agua presurizada deben asegurarse con abrazaderas de manguera tipo banda de acero inoxidable. La manguera de 3/4" (19mm) que conecta la válvula solenoide a la cubeta debe estar asegurada con una abrazadera en la válvula solenoide para evitar que se desplace accidentalmente, pero generalmente no necesita una abrazadera para asegurarla al accesorio de la cubeta, a menos que se desee una mayor seguridad.

El puerto de descarga incluye una espiga de manguera de 1" (25mm) y debe ser conectado con una manguera de 1" (25mm) a un tanque de retención a bordo o, si es apropiado, a una descarga por la borda a través del casco. Se proporciona un adaptador de manguera con púas de 1" (25mm) a 1-1/2" (38mm) para adaptar una manguera de descarga de 1" (25mm) a una manguera de 1-1/2" (38mm), si se desea. La tubería de descarga debe mantenerse tan corta como sea posible y las curvas en la manguera de descarga deben mantenerse al mínimo.

Si el inodoro está por debajo de la línea de flotación y está conectado a una descarga por la borda a través del casco, la tubería de descarga debe incluir un bucle de ventilación colocado de manera que permanezca por encima de la línea de flotación en todos los ángulos de escora y trimado. La altura total de descarga no debe exceder de 1,2 m (4 pies). Para retener el agua en la taza, la manguera de descarga debe tener un bucle de ventilación a unas ocho o diez pulgadas por encima de la base del inodoro y tan cerca del inodoro como sea posible sin crear una situación de fontanería antiestética.



ADVERTENCIA: PELIGRO DE INUNDACIÓN



Si el inodoro se instala por debajo de la línea de flotación, debe instalarse con un bucle de ventilación correctamente colocado en la manguera de descarga. Si no se hace así, puede producirse una inundación que puede causar la pérdida de bienes y vidas.



ELÉCTRICO

El cableado eléctrico debe ser independiente de todos los demás accesorios. Debe realizarse con cable trenzado de cobre de calidad marina del calibre especificado en la tabla de especificaciones eléctricas. Realice todas las conexiones de los cables con conectores de bloqueo mecánico (conectores a tope y terminales de tipo engarzado). Asegúrese de que el circuito esté protegido por un fusible o un disyuntor del tamaño adecuado, determinado a partir de la tabla de especificaciones eléctricas. Asegure todos los cables a una superficie sólida aproximadamente cada dieciocho pulgadas (1/2m) a lo largo de todo el recorrido.

Conecte el panel de interruptores a la válvula solenoide y al conjunto de la bomba del inodoro según el siguiente diagrama de cableado. Seleccione una ubicación para el panel de interruptores que sea conveniente para el usuario del inodoro y que también permita el acceso para pasar los cables desde el panel de interruptores hasta el motor del inodoro y la válvula solenoide, así como desde la fuente de ali-

mentación eléctrica hasta el panel de interruptores. El cable rojo del panel debe conectarse a una fuente de alimentación positiva protegida contra sobrecorrientes. Conecte el cable marrón del panel al cable positivo (naranja) del motor de la bomba de residuos. Conecte el cable negro del motor de la bomba de residuos al negativo de la batería. Conecte el cable amarillo del panel a un terminal de la electroválvula. Conecte el otro terminal de la electroválvula al negativo de la batería. La válvula solenoide no es sensible a la polaridad.

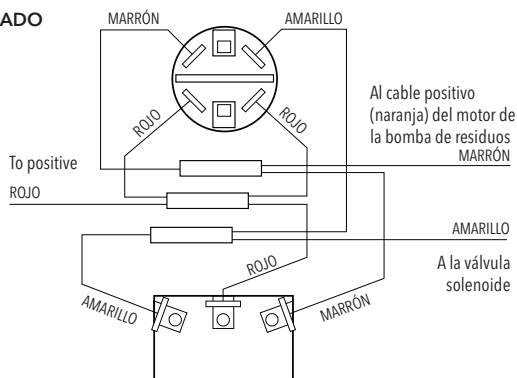
Para instalar el panel de interruptores, perforo dos agujeros de 1-3/4" (45mm) de diámetro (ligeramente superpuestos) a través de la superficie de montaje del interruptor seleccionada según la plantilla adjunta. Asegúrese de que la plantilla está orientada correctamente porque no es simétrica. Además, taladre cuatro agujeros de tamaño apropiado para los sujetadores seleccionados para asegurar el panel de interruptores a su superficie de montaje.

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

Voltaje	Consumo de amperios	Tamaño de fusible	Tamaño del cable por pies de recorrido*				
			0'-10'	10'-15'	15'-25'	25'-40'	40'-60'
12 Vcc	10	25	#16	#14	#12	#10	#8
24 Vcc	5	15	#16	#16	#16	#14	#12

* La longitud del recorrido es la distancia total desde la fuente de alimentación hasta el producto y de vuelta a tierra.

DIAGRAMA DE CABLEADO



SERVICIO

El inodoro Quiet-Flush de Jabsco no requiere un mantenimiento rutinario más que una limpieza ocasional para mantener una condición sanitaria higiénica. Limpie el inodoro con limpiadores suaves no abrasivos y sin sustancias aromáticas fuertes. Los limpiadores con altas concentraciones de aromáticos, como los limpiadores concentrados con aroma a pino y los concentrados desengrasantes fuertemente perfumados, pueden hacer que la junta de la bomba se hinche y contribuir a una fuga prematura de la junta.

El inodoro no tiene piezas de desgaste que necesiten ser reemplazadas periódicamente, excepto el sello del eje que, en condiciones normales, debería proporcionar varios años de servicio antes de necesitar ser reemplazado. El sello sólo requiere ser reemplazado si se observan signos de fuga debajo de la carcasa del sello colocada entre el motor y el conjunto de la base del inodoro.

Aviso: Antes de realizar cualquier servicio, desconecte la alimentación del inodoro y tome la precaución de asegurarse de que no se vuelva a conectar hasta que se haya completado el servicio. Además, bombee toda el agua de la taza del inodoro y, si está conectado a una descarga por la borda, cierre la llave de mar de descarga.

Para reemplazar el sello del eje, quite la cubierta blanca del motor y retire el conjunto de la bomba quitando los cuatro tornillos con arandelas de seguridad que lo fijan a la base del inodoro. Deslice con cuidado el conjunto de la bomba desde la base asegurándose

de que la carcasa del macerador también se desliza fuera de la base con la bomba.

La cuchilla de la bomba encajará en la carcasa del triturador y puede ser necesario golpear suavemente la cuchilla contra la carcasa del triturador para liberarla de la base.

Evite que el eje del motor gire introduciendo un destornillador en la ranura del eje en la parte trasera del motor y desatornille la tuerca que retiene la cuchilla del triturador. Retire la cuchilla y la carcasa del triturador del eje del motor. Retire la junta tórica de la ranura de la junta tórica alrededor del diámetro exterior de la carcasa de la junta. Con una llave Allen, afloje el tornillo de fijación del impulsor centrífugo y deslice el impulsor fuera del eje. Retire los dos tornillos que fijan la carcasa del sello al motor y deslice la carcasa fuera del eje del motor. Retire las dos arandelas de sellado de debajo de la cabeza de cada uno de los dos tornillos de retención de la carcasa del sello. Con un par de alicates de punta de aguja, agarre el sello del eje y sáquelo del alojamiento del sello. Limpie todas las piezas e inspeccione si hay daños.

Lubrique el diámetro exterior de la nueva junta con una pequeña cantidad de agua y presiónela en el orificio de la junta con el labio de la junta orientado hacia el extremo roscado del eje. No utilice la arandela de retención en forma de estrella de acero inoxidable suministrada con el retén. Lubrique el diámetro interior de la junta y el eje del motor con una pequeña cantidad de grasa resistente al agua. Asegúrese de que el deflector está correctamente

colocado en el eje del motor junto al motor y deslice la carcasa del retén sobre el eje del motor hasta que esté contra la campana del extremo del motor. Coloque una nueva arandela de plástico bajo la cabeza de cada uno de los tornillos de retención de la carcasa de la junta y fije la carcasa de la junta al motor. Deslice el impulsor centrífugo en el eje del motor colocándolo a 1/32" (1mm) de la carcasa del sello y fíjelo al eje con el tornillo de fijación. Gire el impulsor para asegurarse de que no roza la carcasa del sello.

Deslice la carcasa del macerador sobre el eje del motor, coloque la arandela de seguridad en el extremo del eje y enrosque el picador en el eje. Apriete el picador mientras sujeta el eje del motor por la parte trasera del mismo. Coloque una nueva junta tórica en la ranura de la junta tórica del alojamiento del sello (puede quedar retenida en la ranura con una pequeña cantidad de grasa).

Deslice el conjunto de la bomba en la base del inodoro asegurándose de que la carcasa del macerador esté bien colocada dentro de la base. El corte en el lateral de la carcasa del macerador debe estar alineado con el puerto de descarga de la base (la carcasa del macerador tiene una llave para que sólo entre cuando esté bien colocada). Asegurándose de que la junta tórica sigue bien colocada en la ranura de la junta tórica en el alojamiento de la junta, coloque el conjunto de la bomba contra la base y fíjelo en su sitio con los cuatro tornillos y las arandelas de seguridad. Vuelva a colocar la cubierta blanca del motor encajándola sobre el motor de la bomba.



ADVERTENCIA: PELIGRO DE INUNDACIÓN
Si el inodoro está conectado a una descarga por la borda, cierre la llave de mar de descarga antes de desmontar el inodoro. Si no lo hace, puede provocar una inundación que puede causar la pérdida de bienes y vidas.



GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS NI DE MANO DE OBRA POR UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y EN LUGAR DE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, GARANTÍAS, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA, EXPLÍCITOS O IMPLÍCITOS, RELACIONADOS CON LOS BIENES SUMINISTRADOS A CONTINUACIÓN, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN EN PARTICULAR, QUE SE ENCUENTRAN POR EL PRESENTE EXPRESAMENTE RENUNCIADAS Y EXCLUIDAS. SALVO QUE LA LEY ESTABLEZCA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y SE LIMITARÁ EN TODOS LOS CASOS A LA CANTIDAD PAGADA POR EL COMPRADOR EN CONFORMIDAD CON EL PRESENTE ACUERDO. EN NINGÚN CASO EL VENDEADOR ES RESPONSABLE DE CUALQUIER OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEA DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO, ENTRE OTROS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylem.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA QUE SE ENCUENTRA O ESCRIBE UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones de garantía se realizan a través del lugar de compra. Comuníquese con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a xylem brand

Xylem Inc. – USA
17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK
Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA
30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT
2700 Cegléd
Külso-Káтай út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA
2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabco

© 2023 Xylem Inc. All rights reserved

Jabco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

43000-0618 Rev. H 05/2023